



PHILIPS
RESPIRONICS

DreamStation

BiPAP autoSV



REF 1128732



1128732 R12
RWS 03/25/2022
French

Respironics Inc.
1001 Murry Ridge Lane
Murrysville, PA 15668 États-Unis

Respironics Deutschland GmbH & Co. KG
Gewerbestrasse 17
82211 Herrsching, Allemagne



Manuel de l'utilisateur

Guide du prestataire

DreamStation BiPAP autoSV

Avertissement :

Retirez ce guide avant de remettre l'appareil au patient. Seuls les professionnels de santé sont habilités à régler la pression.

Ce guide contient des instructions pour accéder aux écrans du prestataire utilisés pour modifier et parcourir les réglages de l'appareil. Reportez-vous au manuel d'utilisation pour plus d'informations sur l'utilisation de l'appareil DreamStation BiPAP autoSV.

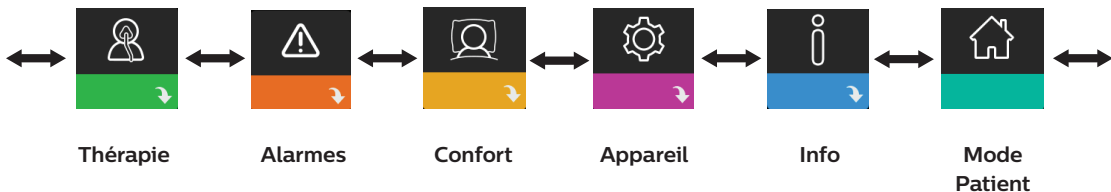
L'appareil ne doit être utilisé que sur prescription médicale. Le clinicien ou le prestataire de santé à domicile effectue les réglages de pression et les configurations de l'appareil, accessoires inclus, en fonction de la prescription du professionnel de santé.

Pour contacter directement Philips Respironics, appelez le service client de Philips Respironics au +1-724-387-4000.

Accès aux écrans du mode Prestataire

L'accès au mode Prestataire déverrouille des réglages qui ne peuvent pas être modifiés par l'utilisateur. Pour accéder au mode Prestataire :

1. Mettez l'appareil sous tension.
2. Une fois l'appareil sous tension, appuyez simultanément sur la molette de commande et sur le bouton Rampe  de l'appareil, puis maintenez-les enfoncés pendant au moins 5 secondes.
3. Vous êtes en mode Prestataire. Vous pouvez choisir l'un des écrans du mode Prestataire suivants.



Navigation dans les écrans du mode Prestataire

L'interface utilisateur de cet appareil vous permet d'ajuster les réglages de l'appareil et d'afficher des informations sur le traitement. L'interface utilisateur se compose de l'écran et de la molette de commande. Tournez la molette de commande dans l'une ou l'autre direction pour parcourir les options du menu à l'écran.

Pour ajuster un réglage :

1. Tournez la molette de commande jusqu'à l'option de menu souhaitée.
2. Appuyez sur la molette de commande pour sélectionner ce réglage.
3. Tournez la molette de commande pour modifier le réglage. L'icône de rotation de la molette  à l'écran indique que vous devez tourner la molette pour effectuer une action.
4. Appuyez de nouveau sur la molette de commande pour enregistrer la modification. L'icône de clic sur la molette  à l'écran indique que vous devez appuyer sur la molette pour effectuer une action.

Remarques

Appuyez sur la molette lorsque la flèche vers le bas  est affichée sur un écran pour accéder à un sous-menu comportant plus d'options de menu. Appuyez sur la molette lorsque la flèche vers le haut  est affichée dans un sous-menu pour revenir au menu principal.

Les écrans présentés dans ce guide sont des exemples pour référence uniquement. Les écrans réels peuvent varier en fonction du modèle de l'appareil et des réglages du prestataire.

Réglages Prestataire

Les sections suivantes décrivent les options disponibles dans les écrans du mode Prestataire.



Réglages thérapeutiques

Sélectionnez cet écran pour accéder à un sous-menu dans lequel vous pouvez ajuster les modes de traitement et les réglages de pression. Ces réglages sont décrits ici.

Remarque

Tous les réglages illustrés ici n'apparaissent pas sur l'appareil. L'écran varie en fonction du modèle d'appareil de thérapie et des réglages de l'appareil.

Icône	Texte	Description
Opti-Start	Opti-Start	Cette fonctionnalité lance une séance de traitement à une pression de début proche de la pression 90 % de la séance précédente afin de réduire le risque d'événements résiduels au début d'une séance de traitement. Vous pouvez activer ou désactiver cette fonctionnalité.
Pres ↕	Pression max.	Cet écran affiche le réglage actuel de la pression maximale. Vous pouvez ajuster le réglage entre 4 – 30 cm H ₂ O, par incréments de 0,5.
EPAP ↘	EPAP min.	Cet écran vous permet de modifier le réglage EPAP minimum. Ce réglage correspond au niveau de pression minimum appliqué lors de la phase expiratoire. Vous pouvez le régler entre 4 cm H ₂ O et la pression maximum ou 25 cm H ₂ O, selon la valeur la plus faible.
EPAP ↗	EPAP max.	Cet écran vous permet de modifier le réglage EPAP maximum. Ce réglage correspond au niveau de pression maximum appliqué lors de la phase expiratoire. Vous pouvez l'ajuster entre le réglage EPAP minimum et la pression maximum ou 25 cm H ₂ O, selon la valeur la plus faible.
PS ↘	AI min.	Cet écran vous permet de modifier le réglage d'aide inspiratoire minimale. Ce réglage correspond à la différence minimale autorisée entre IPAP et EPAP. Vous pouvez le régler entre 0 cm H ₂ O et la différence entre le réglage de la pression maximale moins le réglage EPAP maximum.
PS ↗	AI max.	Cet écran vous permet de modifier le réglage d'aide inspiratoire maximale. Ce réglage correspond à la différence maximale autorisée entre IPAP et EPAP. Vous pouvez l'ajuster entre le réglage d'aide inspiratoire minimale et la différence entre le réglage de la pression maximale moins le réglage EPAP minimum.
BPM	BPM	Cet écran vous permet de modifier les respirations par minute (BPM). Les respirations par minute (BPM) correspondent à une fréquence respiratoire de secours lorsque l'appareil déclenche une respiration pour le patient dans l'intervalle de temps défini par respiration. Vous pouvez choisir ARR, Auto ou 4 à 30. Ce réglage ne s'affiche que si le réglage AI max. est supérieur à zéro.
Ti	Ti	Cet écran vous permet de régler le temps inspiratoire. Vous pouvez ajuster le réglage entre 0,5 – 3,0 secondes par incréments de 0,1. Ce réglage s'affiche uniquement si AI max. est supérieur à zéro et si BPM n'est pas défini sur Arrêt ou Auto.



Réglages des alarmes

Sélectionnez cet écran pour accéder à un sous-menu dans lequel vous pouvez activer ou désactiver les alarmes décrites ci-dessous.

Icône	Texte	Description
	Alarme patient déconnecté	Vous pouvez activer ou désactiver l'alarme patient déconnecté en sélectionnant 0, 15 ou 60 secondes. L'alarme se déclenche lorsqu'une importante fuite d'air continue est détectée dans le circuit pendant une durée supérieure au réglage de l'alarme. La durée par défaut est 0.
	Alarme apnée	L'alarme d'apnée détecte l'arrêt de la respiration spontanée. Vous pouvez activer ou désactiver l'alarme d'apnée en sélectionnant 0 (arrêt), 10, 20 ou 30 secondes. L'alarme se déclenche lorsque le délai entre les respirations déclenchées par le patient est égal ou supérieur au réglage de l'alarme d'apnée. La durée par défaut est 0.
	Alarme Vent min basse	Vous pouvez activer ou désactiver cette alarme en sélectionnant une valeur entre 0 (arrêt) – 99 l/min par incréments de 1,0. Cette alarme se déclenche lorsque la ventilation minute calculée est inférieure ou égale au réglage spécifié. La durée par défaut est 0.



Réglages de confort

Sélectionnez cet écran pour accéder à un sous-menu dans lequel vous pouvez ajuster les réglages d'humidification et de confort de pression. Ces réglages sont décrits ici.

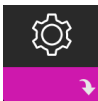
Remarque

Tous les réglages illustrés ici n'apparaissent pas sur l'appareil. L'écran varie en fonction du modèle d'appareil de thérapie et des réglages de l'appareil.

Icône	Texte	Description
	Humidification	Ce réglage vous permet de sélectionner le mode d'humidification utilisé. Vous avez le choix entre une humidification Fixe ou Adaptative (A). Si un circuit chauffant est raccordé à l'appareil, ce dernier passe automatiquement en mode Humidification circuit chauffant. Le mode Fixe applique une chaleur constante à la plaque du réchauffeur d'humidificateur. Dans certaines conditions et avec certains réglages, ce mode peut entraîner la formation de condensation dans le tuyau. Le mode Adaptative adapte la température de la plaque du réchauffeur aux conditions ambiantes de la pièce, et est conçu pour ne pas entraîner la formation de condensation dans le tuyau.
	Humidificateur	Ce réglage vous permet de choisir l'humidité souhaitée pour l'humidificateur : 0, 1, 2, 3, 4 ou 5.

Icône	Texte	Description
	Température circuit	Ce réglage vous permet de choisir la température souhaitée pour le circuit chauffant : 0, 1, 2, 3, 4 ou 5.
	SmartRamp	Lorsque le mode SmartRamp est activé, la fonction de rampe de l'appareil de thérapie utilise un algorithme de titration automatique pendant la période de rampe. Les patients peuvent ainsi rester à des pressions inférieures pendant la période de rampe afin de mieux s'adapter au traitement. Le fonctionnement du mode SmartRamp varie en fonction du mode de traitement utilisé par l'appareil. La période SmartRamp se termine de deux manières différentes : 1) Si la pression SmartRamp atteint la pression minimum du mode de traitement sélectionné, la période SmartRamp se termine et l'appareil continue à délivrer le traitement dans le mode de traitement sélectionné. 2) Si la pression SmartRamp n'atteint pas la pression minimum du mode de traitement sélectionné avant la fin de la durée de rampe, la pression est augmentée à raison d'environ 1 cm H₂O par minute. Lorsque la pression atteint la pression minimum du mode de traitement sélectionné, l'appareil continue à délivrer le traitement de ce mode. Si le mode SmartRamp n'est pas activé, le mode de rampe de pression linéaire standard est activé.
	Durée de rampe	Vous pouvez modifier le réglage de la durée de rampe par incréments de 5 minutes. La plage est comprise entre 0 (arrêt) – 45 minutes.
	Démarrage rampe	Vous pouvez augmenter ou réduire la pression de démarrage de la rampe par incréments de 0,5 cm H ₂ O. Vous pouvez la régler entre 4 cm H ₂ O et le réglage EPAP min.
	Flex	Cet écran affiche le réglage du mode de confort. Vous pouvez sélectionner Aucun ou Bi-Flex.
	Confort Flex	Vous pouvez modifier le confort Flex (1, 2 ou 3) dans cet écran si vous avez activé le mode Bi-Flex. La fonction Bi-Flex vous permet d'ajuster le niveau d'atténuation de la pression d'air ressentie par le patient lors de l'expiration durant le traitement. Le réglage 1 offre une faible atténuation de pression, tandis que les réglages plus élevés fournissent une atténuation de pression croissante.
	Verrou Flex	Ce réglage vous permet de verrouiller le confort Flex si vous ne souhaitez pas que le patient le modifie.
	Pente	La pente est le temps nécessaire à l'appareil pour passer du réglage de pression expiratoire au réglage de pression inspiratoire. Cet écran vous permet de régler la pente jusqu'à trouver le réglage souhaité. Un réglage de 1 correspond à la pente la plus rapide, tandis qu'un réglage de 6 correspond à la pente la plus lente. Ce réglage est uniquement disponible si le type Flex est défini sur Aucun et si la valeur AI max. est supérieure à zéro.

Icône	Texte	Description
	Type de circuit	Ce réglage vous permet de sélectionner un tuyau de diamètre approprié compatible avec l'appareil. Vous avez le choix entre (22) pour le tuyau Philips Respironics de 22 mm et (15) pour celui de 15 mm. Lorsque vous utilisez le circuit chauffant, l'appareil règle automatiquement le type de tuyau correct (15H).
	Verrou type de circuit	Ce réglage vous permet de verrouiller le réglage Type de circuit pour le tuyau de 15 mm ou de 22 mm si vous ne souhaitez pas que le patient le modifie.
	Type de masque	Ce réglage vous permet de sélectionner le réglage de résistance Type de masque approprié (également appelé Contrôle de résistance System One) pour votre masque Philips Respironics. Cette fonctionnalité permet à l'appareil d'ajuster le niveau de compensation de pression correspondant à votre masque. Reportez-vous à l'emballage de votre masque pour connaître son réglage de résistance. Remarque : il est important d'utiliser le réglage de résistance Type de masque approprié pour garantir la délivrance de la pression appropriée au patient.
	Verrou type de masque	Ce réglage vous permet de verrouiller le réglage de résistance Type de masque si vous ne souhaitez pas que le patient le modifie.
	Contrôle du masque	Vous pouvez activer ou désactiver le réglage Contrôle du masque. Cette fonctionnalité permet au patient de contrôler que son masque est bien adapté avant de commencer le traitement. Ceci est réalisé en mesurant la quantité de fuite dans le circuit patient.



Réglages de l'appareil

Sélectionnez cet écran pour accéder à un sous-menu dans lequel vous pouvez choisir comment l'appareil affiche les informations. Ces réglages sont décrits ici.

Remarque

Tous les réglages illustrés ici n'apparaissent pas sur l'appareil. L'écran varie en fonction du modèle d'appareil de thérapie et des réglages de l'appareil.

Icône	Texte	Description
AHI	Afficher IAH/ajustement/RP	Vous pouvez choisir d'afficher ou non les indices Apnée/hypopnée, les moyennes Mise en place du masque et les moyennes Cheyne-Stokes dans les écrans Mes infos.
	Marche auto	Vous pouvez activer ou désactiver cette fonctionnalité si vous souhaitez que l'appareil active automatiquement le débit lorsque le patient applique l'interface (masque) sur ses voies aériennes.

Icône	Texte	Description
	Langue	Cette fonction permet de choisir la langue d'affichage de l'interface.
	Supprimer les rappels par défaut	Ce réglage désactive les rappels du patient qui sont activés en usine sur l'appareil de thérapie. Remarque : les rappels supplémentaires que vous avez activés dans Encore ne sont pas désactivés. Les messages Encore doivent être effacés ou modifiés dans Encore.
	Mise à zéro	Utilisez la fonction Mise à zéro pour effacer les données patient de l'appareil de thérapie, ainsi que de la carte SD et du modem (si ceux-ci sont installés). Après avoir appuyé sur la molette de commande pour exécuter la Mise à zéro, l'appareil affiche un message vous demandant de confirmer la mise à zéro. Appuyez de nouveau sur la molette de commande pour remettre les données à zéro. Remarque : la fonction Mise à zéro réinitialise l'option Heures turbine visible pour le patient, mais ne réinitialise pas l'option Heures appareil dans le menu du prestataire.



Écrans Info

Sélectionnez cet écran pour accéder à un sous-menu dans lequel vous pouvez consulter des informations sur l'utilisation par le patient. Les écrans Info sont décrits dans le Chapitre 2 du manuel d'utilisation.



Retour au mode Patient

Sélectionnez cet écran pour quitter le mode Prestataire et ramener l'appareil en mode Patient. Le mode Prestataire expire également au bout de 5 minutes d'inactivité et ramène automatiquement au mode Patient.

Outil de dépistage Contrôle des performances de l'appareil

L'outil de dépannage Contrôle des performances est un utilitaire d'auto-diagnostic intégré à l'appareil de thérapie. Il vous permet d'évaluer rapidement un appareil de thérapie à distance. Si un patient appelle pour vous signaler que son traitement ne semble pas se dérouler normalement, demandez-lui simplement de cliquer sur Contrôle des performances dans le menu Mon prestataire. Le contrôle met l'appareil sous tension et recherche des erreurs de fonctionnement. L'écran indique ensuite si le test de l'appareil a réussi (coche verte) ou s'il doit être renvoyé pour révision (X rouge). Si un modem est installé, la fonction Contrôle des performances charge automatiquement un tableau de bord de dépannage dans le logiciel de gestion des patients EncoreAnywhere. Ce tableau de bord vous présente une vue d'ensemble des principaux réglages et statistiques de l'appareil afin de simplifier le dépannage par téléphone. Si un modem n'est pas installé dans l'appareil de thérapie, vous pouvez demander au patient de vous fournir les cinq codes de l'écran Contrôle des performances par téléphone. Vous pouvez ensuite les décoder dans EncoreAnywhere, EncorePro ou Encore Basic afin de renseigner le tableau de bord de dépannage.

Mise à jour du logiciel à l'aide de la carte SD

Vous pouvez mettre à jour le logiciel de l'appareil à l'aide de la carte SD. La mise à jour du logiciel peut être effectuée lorsque le traitement n'est pas administré.

1. Insérez une carte SD contenant la nouvelle version du logiciel dans l'appareil. Un écran contextuel s'affiche demandant « Mettre à niveau le logiciel ? »
2. Tournez la molette de commande pour sélectionner **Oui**, puis appuyez sur la molette de commande pour lancer la mise à niveau. L'icône Occupé  s'affiche pendant la mise à niveau. Ne mettez pas l'appareil hors tension.
3. Si la mise à jour logicielle s'est correctement déroulée, l'icône Modification acceptée s'affiche à l'écran. Retirez la carte SD de l'appareil pour redémarrer l'appareil et utiliser le nouveau logiciel.



4. Si une erreur de carte SD est détectée, l'icône Modification refusée s'affiche. Retirez la carte mémoire SD et réinsérez-la. Si l'alerte persiste, contactez Philips Respironics au +1-724-387-4000 pour obtenir une nouvelle carte SD.



Effacer les données patient de plusieurs utilisateurs

Si plusieurs personnes utilisent l'appareil, vous devez utiliser l'option **Mise à zéro**, disponible dans le menu Appareil, pour effacer les données patient de l'appareil. Reportez-vous à la section **Réglages de l'appareil** de ce manuel pour plus d'informations.

Pour éliminer les préoccupations concernant la confidentialité du patient et supprimer les réglages patient précédents, la fonction Mise à zéro supprime toutes les données patient enregistrées. Si vous utilisez l'appareil sur plusieurs utilisateurs, assurez-vous de suivre ces instructions entre les patients.

Cette option est disponible dans le menu Réglages de l'appareil. Elle vous permet de supprimer toutes les données patient et les alarmes visuelles enregistrées dans la mémoire de l'appareil et sur la carte SD, s'il y en a une. Elle permet également d'effacer la mémoire du modem, le cas échéant.

Collecte des informations sur l'appareil

Le cas échéant, notez ou copiez les réglages thérapeutiques du patient avant le début du test.

Remarque

À la fin du test et avant d'utiliser l'appareil sur le patient, une personne autorisée doit régler l'appareil selon les paramètres patient appropriés.

1. Au besoin, reliez l'appareil à un humidificateur. Assurez-vous qu'un filtre anti-pollen bleu propre ou neuf est placé dans l'appareil.
2. Renseignez le numéro de série et le numéro de modèle sur la fiche technique.

3. Renseignez le nom du modèle sur la fiche technique.
4. Branchez l'alimentation secteur et renseignez la version du micrologiciel sur la fiche technique.
5. Renseignez les heures de fonctionnement de la turbine de l'appareil sur la fiche technique.

Procédure de validation du système

Effectuez cette procédure de test avant de connecter le patient à l'appareil ou entre deux utilisations. Les tests doivent être effectués comme décrit dans le document afin de vérifier le bon fonctionnement de l'appareil.

Avertissement !

N'utilisez le ventilateur sur un patient qu'après avoir procédé à la validation du système.

Si l'appareil ne fonctionne pas conformément aux spécifications, faites réparer le système par un service après-vente agréé par Philips Respironics.

Vérification de la pression

Si votre procédure de configuration des réglages patient nécessite de vérifier la pression réelle avec un manomètre, procédez comme suit pour vérifier que l'appareil fonctionne correctement. Vous aurez besoin de l'équipement suivant pour vérifier la pression :

1. Le kit d'étalonnage de la pression Philips Respironics comprend :

- Whisper Swivel II Philips Respironics ❶
- Ensemble d'enrichissement en O₂ Philips Respironics ❷
- Orifice de 0,635 cm
- Capuchon fermé, bouchon ou équivalent ❸

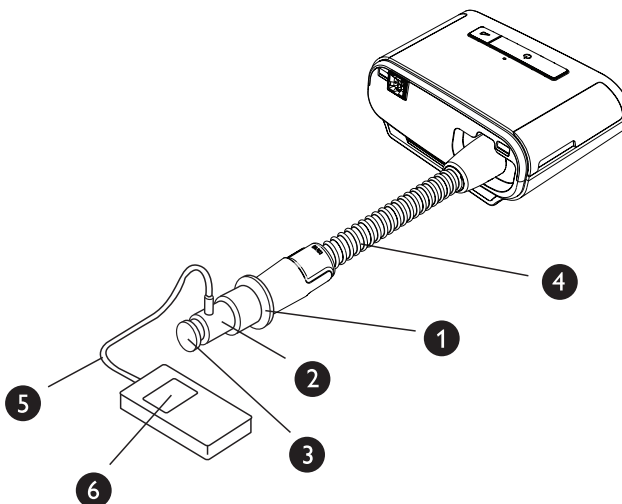
2. Circuit flexible Philips Respironics ❹

3. Tuyau de pression ❺

4. Filtre anti-pollen bleu (non illustré)

5. Manomètre numérique Philips Respironics ❻ (ou équivalent), avec les caractéristiques techniques minimales suivantes :

- 0 - 30 cm H₂O (ou plus)
- Précision de $\pm 0,3$ cm H₂O
- Résolution de $\pm 0,1$ cm H₂O



Procédez comme suit pour vérifier la pression. Reportez-vous à la figure de la page précédente pour une configuration correcte.

1. L'appareil étant débranché, installez-y le filtre anti-pollen bleu.
2. Branchez le tuyau flexible patient au port de sortie de l'appareil/de l'humidificateur (4).
3. Branchez le Whisper Swivel II à l'extrémité du tuyau flexible patient (1).
4. Placez l'ensemble d'enrichissement en O₂ à l'extrémité du Whisper Swivel II (2).
5. Placez le capuchon (3) à l'extrémité de l'ensemble d'enrichissement en O₂.
6. Branchez un manomètre numérique (6) au niveau de la prise de pression (5) sur l'ensemble d'enrichissement en O₂.
7. Activez le manomètre. Si la mesure affichée est différente de zéro, étalonnez le manomètre. Si le manomètre est doté de réglages variables pour les appareils, réglez-le sur « cm H₂O ».
8. Mettez l'appareil sous tension et entrez dans le menu Prestataire. Réglez les valeurs EPAP min. et EPAP max. sur 4. Réglez les valeurs PS min. et PS max. sur 0.
9. Quittez le menu Prestataire, puis appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du traitement pour démarrer le traitement. Renseignez l'indication du manomètre sur la fiche technique du test.
10. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du traitement et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes pour arrêter le traitement.
11. Entrez dans le menu Prestataire. Réglez les valeurs EPAP min. et EPAP max. sur 20. Réglez les valeurs PS min. et PS max. sur 0. Renseignez les valeurs du manomètre sur la fiche technique du test, puis arrêtez le traitement.
12. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du traitement
13. Vérifiez que le réglage de pression correspond à la pression affichée sur le manomètre. Si le réglage de pression ne correspond pas à la valeur mesurée pour l'appareil, contactez Philips Respironics ou un service après-vente agréé afin de faire réviser l'appareil.
14. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du traitement et maintenez-le enfoncé pour revenir à l'écran de veille.
15. Entrez en mode Prestataire et configurez les paramètres restants.
16. Revenez au mode Patient. L'appareil est prêt à être utilisé sur le patient.

Vérification des performances de l'humidificateur chauffant

Vous pouvez utiliser le mode de préchauffage de l'humidificateur pour déterminer si l'humidificateur DreamStation fonctionne correctement. Procédez comme suit pour vérifier les performances de l'humidificateur DreamStation.

Avertissements

Il est important de suivre la procédure exacte lors de ce test afin d'éviter toute blessure. Lisez toutes les étapes avant d'effectuer ce test.

Ne placez jamais la main directement sur la plaque de l'élément chauffant car vous pourriez vous blesser.

1. Lorsque l'appareil et l'humidificateur sont éteints, utilisez un thermomètre laser pour mesurer la température de la plaque du réchauffeur lorsque l'humidificateur est désactivé, pour pouvoir ensuite établir une comparaison. Si vous n'utilisez pas de thermomètre laser, placez votre main au-dessus de la plaque de l'élément chauffant (sans la toucher) pour évaluer la température de la plaque du réchauffeur.
2. Débranchez le tuyau patient (s'il est fixé) et retirez le réservoir d'eau.
3. Vérifiez que l'humidification est activée et réglez-la sur 1.
4. Pour activer le mode de préchauffage, la turbine doit être arrêtée et un humidificateur doit être raccordé. Sur l'écran Préchauffage de l'appareil, tournez la molette de commande jusqu'à Activé. L'appareil se trouve alors en mode de préchauffage et l'icône de l'humidificateur s'allume pendant ce temps, avec le numéro de réglage 1.
5. Laissez tourner l'appareil en mode de préchauffage pendant 30 secondes.
6. Utilisez un thermomètre laser pour confirmer l'augmentation de la température de la plaque du réchauffeur. Si vous n'utilisez pas de thermomètre laser, placez votre main au-dessus de la plaque de l'élément chauffant (sans la toucher) pour vérifier si sa température a augmenté.

Avertissement

Ne placez jamais la main directement sur la plaque de l'élément chauffant car vous pourriez vous blesser.

7. Appuyez sur le bouton Thérapie pour démarrer le traitement et interrompre le mode de préchauffage.
8. Appuyez sur le bouton Thérapie et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes pour arrêter le traitement.
9. Renseignez les résultats sur la fiche technique.

Vérification des alarmes

Important

Les étapes suivantes supposent que vous avez d'abord procédé comme décrit sous « Procédez comme suit pour vérifier la pression. ».

À la fin du test et avant d'utiliser l'appareil sur le patient, une personne autorisée doit régler l'appareil selon les paramètres patient appropriés.

Utilisez l'orifice de test mentionné dans les instructions Vérification de la pression et la prescription des tests suivants pour le patient. Assurez-vous que la turbine est activée avant de commencer chaque test d'alarme.

Test de l'alarme Circuit patient déconnecté

Remarque

L'alarme Circuit patient déconnecté repose sur un rapport fixe entre les réglages de pression patient et le débit de circuit ouvert du circuit patient. Vérifiez que l'alarme Circuit patient déconnecté fonctionne correctement avec le circuit et les pressions patient.

1. Accédez au mode Prestataire.
2. Réglez l'alarme d'apnée sur Désactivé.
3. Réglez l'alarme Circuit patient déconnecté sur 15 secondes.
4. Revenez à l'écran d'accueil.
5. Branchez un circuit standard avec le Whisper Swivel II et un capuchon.
6. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du traitement pour démarrer le traitement.
7. Simulez la respiration en bouchant et ouvrant alternativement le port de sortie.
8. Retirez le capuchon fermé.
9. Vérifiez que l'alarme Circuit patient déconnecté se déclenche après environ 15 secondes.
10. Appuyez sur la molette de commande pour arrêter l'alarme sonore et patientez une minute, jusqu'à ce que l'alarme retentisse à nouveau.
11. Appuyez de nouveau sur la molette de commande pour acquitter l'alarme et la supprimer de l'écran.
12. Remplacez le capuchon fermé.
13. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du traitement et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes pour arrêter le traitement. Revenez à l'écran de veille.
14. Placez l'alarme Circuit patient déconnecté sur Désactivé.
15. Renseignez les résultats du test de l'alarme de patient déconnecté sur la fiche technique.
16. Revenez au mode Prestataire et placez l'alarme Circuit patient déconnecté sur le réglage patient souhaité.

Test de l'alarme d'apnée

1. Accédez au mode Prestataire.
2. Réglez l'alarme d'apnée sur 10 secondes.
3. Revenez à l'écran d'accueil.
4. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du traitement pour démarrer le traitement.
5. Retirez le capuchon fermé. Vérifiez que l'appareil passe en mode IPAP.
6. Remplacez le capuchon fermé. Vérifiez que l'alarme d'apnée se déclenche après environ 10 secondes.
7. Appuyez deux fois sur la molette de commande pour mettre l'alarme en sourdine et la supprimer, et attendez une minute jusqu'à ce que l'alarme se déclenche de nouveau.
8. Appuyez de nouveau sur la molette de commande pour acquitter l'alarme et la supprimer de l'écran.
9. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du traitement et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes pour arrêter le traitement. Revenez à l'écran de veille.
10. Réglez l'alarme d'apnée sur Désactivé.
11. Renseignez les résultats du test de l'alarme d'apnée sur la fiche technique.
12. Revenez au mode Prestataire et placez l'alarme d'apnée sur le réglage patient souhaité.

Test de l'alarme de ventilation minute faible

1. Branchez le dispositif à un circuit approuvé, le dispositif d'étanchéité Whisper Swivel II, et testez le poumon.
2. Dans l'écran de veille, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du traitement pour démarrer le traitement.
3. Simulez 6 respirations en bouchant et ouvrant alternativement le port de sortie pendant 2 secondes à chaque fois.
4. Pendant le traitement, définissez la valeur de l'alarme Volume minute faible sur 10,0 l/min.
5. Simulez 1 ou 2 respirations en bouchant et ouvrant alternativement le port de sortie.
6. Vérifiez que l'alarme Volume minute faible se déclenche.
7. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du traitement et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes pour arrêter le traitement. Revenez à l'écran de veille.
8. Définissez la valeur de l'alarme Volume minute faible sur 0,0 (désactivé).
9. Renseignez les résultats du test de l'alarme de volume minute faible sur la fiche technique.
10. Revenez au mode Prestataire et placez l'alarme Volume minute faible déconnecté sur le réglage patient souhaité.

Test de l'alarme de coupure de courant

1. Pendant que l'appareil administre le traitement, débranchez le connecteur d'alimentation. Vérifiez que l'alarme de coupure de courant se déclenche.
2. Appuyez sur la molette de commande pour acquitter l'alarme et la supprimer.
3. Rebranchez l'alimentation. Vérifiez que l'appareil reprend correctement le traitement.

Important

Lorsque les tests sont terminés et avant l'utilisation de l'appareil sur le patient, réglez l'appareil selon les paramètres patient appropriés.

Nettoyage et désinfection

Avertissement

Si vous utilisez l'appareil sur plusieurs utilisateurs, jetez et remplacez le filtre antibactérien chaque fois que vous changez d'utilisateur.

Remarques

- Reportez-vous au manuel d'utilisation de l'appareil pour obtenir des instructions de nettoyage et de désinfection de l'extérieur et des tuyaux de l'appareil de thérapie et de l'humidificateur.
- Reportez-vous au manuel de l'humidificateur chauffant pour obtenir des instructions de nettoyage et de désinfection du réservoir d'eau, des joints et du circuit chauffant.

Tuyau

En milieu hospitalier, remplacez le tuyau de performance 15 et 22 mm chaque semaine et entre les patients.

Remarque

Consultez le manuel d'utilisation de l'humidificateur chauffant pour connaître les instructions de nettoyage et de désinfection du circuit chauffant. Reportez-vous aux instructions d'utilisation de l'appareil pour connaître les instructions de nettoyage et de désinfection du circuit non chauffant (Chapitre 5 : Nettoyage, désinfection et entretien).

Filtres

Pour une utilisation sur plusieurs patients, remplacez les filtres réutilisables, jetables et antibactériens après chaque patient.

En milieu hospitalier, pour une utilisation sur un seul patient, rincez le filtre réutilisable au moins une fois par semaine et remplacez-le une fois par mois.

Sacoche de transport

En milieu hospitalier, jetez la sacoche de transport entre les patients.

Contamination croisée des voies d'air

Pour gérer plusieurs patients, vous pouvez choisir soit l'utilisation d'un filtre antibactérien, soit le remplacement des composants de la voie gazeuse entre deux utilisations du patient.

Utilisez un filtre antibactérien pour réduire la contamination croisée entre les patients. Si un filtre antibactérien n'a pas été utilisé, les composants de la voie d'acheminement des gaz doivent être remplacés après chaque nouvelle utilisation par un patient.

Si un appareil utilisé à domicile est retourné et affecté à un nouveau patient, nettoyez et désinfectez l'appareil selon les procédures décrites au chapitre précédent. Pour plus d'informations sur le remplacement des composants de la voie d'acheminement des gaz, contactez le service client Philips Respironics au +1-724-387-4000 ou accédez au site www.respironics.com pour obtenir votre numéro de service client local.

Assurez-vous que tout filtre antibactérien utilisé avec cet appareil est conforme aux normes ISO 23328-1 et ISO 23328-2. Pour réduire les risques de contamination du patient ou de l'appareil, vous devez utiliser un filtre antibactérien à faible résistance agréé par Philips Respironics sur le port de sortie de gaz patient. Les filtres qui ne sont pas agréés par Philips Respironics peuvent dégrader la performance du système.

Remarque

L'utilisation d'un filtre antibactérien peut affecter les performances de l'appareil. L'appareil reste toutefois opérationnel et délivre la thérapie.

Remarque

Le filtre antibactérien doit être éliminé conformément au mode d'emploi du filtre et entre les patients.

Caractéristiques techniques

Reportez-vous au Chapitre 6 du manuel d'utilisation pour obtenir les caractéristiques techniques de l'appareil.

Fiche de contrôle du système

Informations sur l'appareil

No de notification (le cas échéant)	
No de modèle/N° de série	
Nom du modèle	
Version du micrologiciel de l'appareil	
Heures turbine	

Vérification de l'humidificateur

Test	Résultat (entourez le résultat correspondant)
Test d'humidification : fonctionnement de la plaque du réchauffeur	Satisfaisant/Non satisfaisant

Vérification du système et des alarmes

DreamStation BiPAP autoSV

Test	Résultat/tolérance	Résultat (entourez le résultat correspondant)
Vérifiez la pression @ 4 cm H ₂ O	[] +/- 1 cm H ₂ O	Satisfaisant/Non satisfaisant
Vérifiez la pression @ 20 cm H ₂ O	[] +/- 2 cm H ₂ O	Satisfaisant/Non satisfaisant
Apnée		Satisfaisant/Non satisfaisant
Patient déconnecté		Satisfaisant/Non satisfaisant
Ventilation minute faible		Satisfaisant/Non satisfaisant
Coupure de courant		Satisfaisant/Non satisfaisant

Remarque

Si l'appareil ne réussit pas tous les tests, effectuez toutes les réparations nécessaires avant de réaliser à nouveau les tests conformément aux exigences du manuel d'entretien.

Testé par :

Date :

Signature :

Table des matières

1. Introduction	1
1.1 Contenu du paquet	1
1.2 Usage préconisé	1
1.3 Informations de sécurité	2
1.4 Glossaire des symboles	9
1.5 Présentation du système	10
1.6 Pour contacter Philips Respironics	13
2. Configuration de l'appareil	15
2.1 Installation et remplacement des filtres à air	15
2.2 Placement de l'appareil	16
2.3 Alimentation secteur de l'appareil	17
2.4 Connexion du circuit respiratoire	18
2.5 Mise en marche de l'appareil	19
2.6 Navigation dans les écrans de l'appareil	20
2.7 Navigation dans le menu (traitement activé) et paramètres d'humidification optionnels	21
2.8 Navigation dans le menu Patient	23
2.9 Connexion au Wi-Fi (si disponible)	28
2.10 Technologie sans fil Bluetooth®	29
2.11 Contrôle du masque	31
2.12 Suivi du sommeil	32
2.13 Compensation d'altitude	32
3. Alarmes, alertes et dépannage	33
3.1 Alarmes de l'appareil	33
3.2 Alertes de l'appareil	33
3.3 Voyants LED d'alarme et d'alerte	33
3.4 Indicateurs sonores d'alarme et d'alerte	34
3.5 Arrêter une alarme	34
3.6 Écrans des messages d'alarme	35
3.7 Que faire lorsqu'une alarme se déclenche	35
3.8 Tableau récapitulatif des alarmes	36
3.9 Tableau récapitulatif des alertes	39
3.10 Dépannage	43

4. Accessoires	47
4.1 Humidificateur	47
4.2 Carte SD	47
4.3 Modem cellulaire	47
4.4 Accessoire Wi-Fi	47
4.5 Module de liaison	48
4.6 Oxymètre	48
4.7 Logiciel d'observance de Philips Respironics	48
4.8 Chariot mobile	48
4.9 Supplémentation en oxygène	49
4.10 Cordon d'alimentation en courant continu	49
4.11 Sacoche de transport et transport aérien	49
5. Nettoyage, désinfection et entretien	51
5.1 Vue d'ensemble du nettoyage et de la désinfection	51
5.2 Nettoyage à domicile et en milieu hospitalier/institutionnel : extérieur de l'appareil et de l'humidificateur	53
5.3 Désinfection en milieu hospitalier/institutionnel : extérieur de l'appareil et de l'humidificateur	54
5.4 Nettoyage : tuyau flexible non chauffant	55
5.5 À domicile et en milieu hospitalier : rinçage et remplacement des filtres	56
5.6 Entretien	57
6. Caractéristiques techniques, mise au rebut et CEM	59
6.1 Caractéristiques techniques	59
6.2 Mise au rebut	63
6.3 Informations CEM	63
Garantie limitée	67

1. Introduction

Ce chapitre offre une vue d'ensemble de l'appareil DreamStation BiPAP autoSV. Prenez le temps de lire l'intégralité du manuel avant d'utiliser votre appareil pour la première fois. Ce chapitre comprend les informations suivantes :

- Contenu du paquet
- Usage préconisé
- Informations de sécurité
- Présentation du système

1.1 Contenu du paquet

Votre système DreamStation comprend les éléments suivants. Certains composants sont des accessoires en option qui peuvent ne pas être fournis avec l'appareil.

- | | |
|---------------------------|--|
| • Appareil | • Carte SD |
| • Manuel d'utilisation | • Tuyau flexible |
| • Sacoche de transport | • Filtre anti-pollen bleu réutilisable |
| • Cordon d'alimentation | • Filtre bleu clair ultrafin jetable (en option) |
| • Alimentation électrique | • Humidificateur (en option) |

1.2 Usage préconisé

L'appareil est destiné à fournir une assistance ventilatoire non invasive par masque à des patients adultes (>30 kg) pour le traitement primaire des troubles respiratoires obstructifs du sommeil avec apnée centrale du sommeil ou respiration de Cheyne-Stokes (RCS). L'appareil peut être utilisé à l'hôpital ou à domicile.

1.3 Informations de sécurité



Avertissement : Utilisez uniquement les méthodes de nettoyage décrites dans votre manuel d'utilisation. Philips n'est pas en mesure de vérifier la sécurité ou les performances d'un appareil si de l'ozone ou d'autres procédures de nettoyage et de désinfection non approuvées sont utilisées.

Remarque

Tout dommage causé par des méthodes de nettoyage et de désinfection à l'ozone non approuvées ou par d'autres méthodes de nettoyage et de désinfection non approuvées ne sera pas couvert par la garantie limitée Philips.

1.3.1 Avertissements

Un avertissement indique un risque de blessure pour l'utilisateur ou l'opérateur.

Utilisation de l'appareil	Cet appareil n'est pas conçu pour la réanimation ou la ventilation invasive. Il fournit une ventilation à pression positive et est indiqué pour une ventilation assistée par le biais d'une interface non invasive. L'appareil a la capacité de fournir la fréquence de secours nécessaire. L'appareil ne fournit pas de ventilation avec une distribution à volume courant garanti. Les patients nécessitant une ventilation à un volume courant prédéterminé ne peuvent pas faire l'objet d'une ventilation en aide inspiratoire.
	Cet appareil n'est pas adapté pour un patient nécessitant une ventilation assistée.
Qualifications du personnel	Ce manuel sert de référence. Les instructions qu'il contient ne doivent pas remplacer celles du professionnel de santé en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.
	La prescription et les autres réglages de l'appareil ne doivent être modifiés que sur ordre du médecin responsable.
	L'utilisateur doit lire et comprendre l'intégralité de ce manuel avant d'utiliser l'appareil.
Changements de prescription avec la carte SD	Lors de la modification du traitement prescrit ou du réglage des alarmes avec la carte SD, le professionnel de santé doit examiner et vérifier toute modification de la prescription avant d'utiliser l'appareil. Le professionnel de santé doit s'assurer que les réglages de la prescription sont corrects et adaptés au patient après avoir utilisé cette fonction. L'installation d'une mauvaise prescription pour un patient donné peut entraîner l'application d'un traitement inadapté, l'absence d'un contrôle approprié de la sécurité et causer des blessures au patient.
Températures de fonctionnement et de stockage	N'utilisez pas cet appareil si la température ambiante est supérieure à 35 °C car la température du débit d'air pourrait excéder 43 °C, ce qui pourrait provoquer une irritation thermique ou des lésions des voies aériennes du patient.
	N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il se trouve dans un endroit chaud, par exemple dans la lumière directe du soleil ou à proximité d'appareils de chauffage. Ces conditions pourraient augmenter la température du débit d'air et provoquer une irritation thermique ou des lésions des voies respiratoires du patient.

Démarrage de l'appareil	Assurez-vous que l'appareil fonctionne correctement au démarrage (lorsqu'il entre en mode veille). Vérifiez toujours que les voyants d'alarme s'allument temporairement en rouge, puis en jaune. Contactez Philips Respironics ou un service après-vente agréé pour réparation si ces indications ne surviennent pas au démarrage. Reportez-vous au Chapitre 2 pour plus d'informations sur le démarrage de l'appareil.
Filtre antibactérien	Si l'appareil est utilisé par plusieurs personnes dans un environnement hospitalier (appareil de location, par exemple), il convient de placer un filtre antibactérien à faible résistance entre l'appareil et le tuyau du circuit pour empêcher toute contamination.
Nébulisation ou humidification	La nébulisation ou l'humidification peut augmenter la résistance des filtres de systèmes respiratoires. Surveillez régulièrement le filtre du système respiratoire en recherchant des signes de résistance accrue et d'obstruction. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec un nébuliseur. La précision du ventilateur peut être affectée par le gaz ajouté par l'utilisation d'un nébuliseur.
Circuits patient	Le ventilateur ne doit être utilisé qu'avec des interfaces patient compatibles (p. ex. masques, circuits et valves d'expiration). Le bon fonctionnement de l'appareil, notamment des alarmes, avec d'autres circuits n'a pas été vérifié par Philips Respironics et relève de la responsabilité du professionnel de santé. Un masque ne doit être utilisé que si l'appareil est sous tension et fonctionne correctement. La ou les valves d'expiration associées au masque ne doivent jamais être bloquées. Explication de l'avertissement : l'appareil est destiné à être utilisé avec des masques ou des connecteurs spéciaux dotés de valves d'expiration assurant la circulation d'air en continu hors du masque. Lorsque l'appareil est sous tension et fonctionne correctement, l'air frais reçu de l'appareil chasse l'air exhalé par la valve d'expiration du masque. Par contre, si l'appareil ne fonctionne pas, de l'air frais n'est pas fourni en suffisance via le masque et de l'air expiré risque d'être à nouveau inspiré. Dans certains cas, la réinhalation d'air expiré peut provoquer la suffocation. Si vous utilisez un masque naso-buccal (couvrant la bouche et le nez), celui-ci doit être muni d'une valve de sûreté à entraînement. Il doit également être muni d'une valve d'expiration. Ne bloquez pas la valve d'expiration car cela pourrait réduire la circulation d'air et entraîner la réinhalation de l'air expiré. À de faibles pressions expiratoires, le débit à travers la valve d'expiration peut être inadéquat pour évacuer tout le gaz expiré du tuyau et une réinhalation peut se produire. Évitez de tirer sur le tuyau ou de l'étirer. Cela pourrait entraîner des fuites au niveau du circuit. Le fait de recouvrir les tubes respiratoires d'une couverture ou de les chauffer dans un incubateur ou à l'aide d'un chauffage en hauteur peut affecter la qualité du traitement ou blesser le patient. Vérifiez le fonctionnement de l'alarme de débranchement du patient à chaque changement apporté au circuit patient.
Défaillance du ventilateur	Si vous constatez des changements inexplicables au niveau des performances de l'appareil, si vous entendez des bruits inhabituels, si de l'eau s'infiltre dans le boîtier ou si le boîtier est fissuré ou cassé, cessez d'utiliser l'appareil et contactez votre prestataires de soins à domicile.

Déconnexion circuit	Un seul dispositif d'alarme est insuffisant pour détecter la déconnexion du circuit. Les alarmes Volume Minute faible et Apnée doivent être utilisées avec l'alarme Déconnexion circuit.
	Testez le fonctionnement de la fonction Déconnexion circuit à chaque fois qu'un changement est apporté au circuit. Une augmentation de la résistance du circuit peut empêcher le bon fonctionnement de certaines alarmes.
Cordon d'alimentation	Veillez à acheminer le cordon d'alimentation jusqu'à la prise sans risque de trébuchement pour les personnes ni d'arrachement par une chaise ou un autre meuble.
	L'appareil est activé lorsque le cordon d'alimentation est branché.
	Afin d'éviter tout risque d'étranglement, assurez-vous que tous les cordons branchés sur l'appareil sont correctement acheminés.
	Utilisez uniquement les cordons d'alimentation fournis par Philips Respironics pour cet appareil. L'utilisation de cordons d'alimentation non fournis par Philips Respironics peut provoquer une surchauffe ou endommager l'appareil.
Accessoires	Pour bénéficier d'un traitement efficace et sans danger, utilisez uniquement des accessoires Philips Respironics. L'utilisation d'accessoires, de sondes et de câbles autres que ceux spécifiés par Philips Respironics peut entraîner une augmentation des émissions ou une réduction de l'immunité de l'appareil.
Oxygène	Lors d'un apport en oxygène à débit fixe, la concentration d'oxygène peut ne pas être constante. La concentration d'oxygène inspiré peut varier en fonction de la pression, du cycle respiratoire du patient et du taux de fuite du circuit. Des fuites importantes peuvent engendrer une diminution de la concentration d'oxygène inspiré en-deçà de la valeur attendue. Surveillez le patient de manière médicalement appropriée, notamment en utilisant un oxymètre de pouls avec alarme.
	La source d'alimentation en oxygène utilisée avec cet appareil doit être conforme aux réglementations locales relatives à l'oxygène médical.
	Ne connectez pas l'appareil à une source d'oxygène non régulée ou à haute pression.
	Lors de l'utilisation d'oxygène avec ce système, une valve de pression Philips Respironics doit être intégrée au circuit patient, entre l'appareil et la source d'oxygène. La valve de pression permet d'empêcher le reflux de l'oxygène du circuit patient dans l'appareil lorsque celui-ci est sous tension. La non-utilisation de la valve peut provoquer un risque d'incendie.
	L'oxygène favorise la combustion. L'oxygène ne doit pas être utilisé en présence de personnes qui fument ni d'une flamme nue.
	N'utilisez pas cet appareil en présence de mélanges anesthésiques inflammables en combinaison avec de l'air ou de l'oxygène, en présence d'oxyde nitreux ou dans un environnement enrichi en oxygène.
	N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une source de vapeurs toxiques ou nocives.
	En cas d'utilisation d'oxygène, mettez l'appareil en marche avant d'activer l'arrivée d'oxygène. Fermez l'arrivée d'oxygène avant d'éteindre l'appareil. Cela empêche l'accumulation d'oxygène dans le système. Explication de l'avertissement : quand l'appareil n'est pas en marche et que le débit d'oxygène fonctionne, l'oxygène acheminé dans le tuyau peut s'accumuler dans l'appareil et risquer de provoquer un incendie.

CEM	Les appareils électromédicaux exigent des précautions spéciales concernant la compatibilité électromagnétique (CEM) et doivent être installés et mis en service conformément aux informations de CEM fournies dans ce manuel. L'appareil ne doit pas être utilisé à côté d'autres équipements, ni empilé sur ceux-ci. Pour obtenir plus d'informations, contactez votre fournisseur de matériel.
	Évitez d'utiliser cet équipement à proximité d'autres équipements ou empilé sur ceux-ci, car cela pourrait en altérer le bon fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, il faut observer cet appareil et l'autre appareil pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.
	Utilisez uniquement des câbles compatibles avec l'appareil recommandé. L'utilisation d'autres câbles peut entraîner une augmentation des émissions ou des perturbations de l'équipement.
	Les équipements de communication RF portables et mobiles peuvent affecter les appareils électromédicaux. Consultez la section sur la CEM de ce manuel pour connaître les distances à respecter entre les générateurs de RF et le ventilateur pour éviter les interférences.
	N'utilisez pas cet appareil à proximité d'appareils chirurgicaux haute fréquence actifs et de la salle blindée contre les radiofréquences d'un système électrique médical pour l'imagerie par résonance magnétique, où l'intensité des perturbations électromagnétiques est élevée.
	L'association américaine HIMA (Health Industry Manufacturers Association) recommande de maintenir une séparation minimale de 15,25 cm entre un téléphone sans fil et un pacemaker pour éviter des interférences potentielles avec le pacemaker. La communication <i>Bluetooth</i> intégrée au DreamStation doit être considérée ici comme un téléphone sans fil.
Oxymètre de pouls	Utilisez uniquement l'oxymètre de pouls et les capteurs recommandés par Philips Respironics. L'utilisation de capteurs incompatibles peut dégrader la précision de la performance de l'oxymètre de pouls.
	N'utilisez pas un oxymètre de pouls ou un capteur endommagé.
	Lisez attentivement ces instructions et le mode d'emploi fourni avec l'oxymètre de pouls et le capteur avant utilisation.
Maintenance	N'utilisez jamais l'appareil si des composants sont endommagés ou s'il ne fonctionne pas correctement. Remplacez les composants endommagés avant de poursuivre l'utilisation.
	Inspectez régulièrement les cordons électriques, les câbles, les tuyaux et les accessoires pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés ni usés. S'ils sont endommagés, cessez de les utiliser et remplacez-les.
	Les réparations et réglages doivent impérativement être confiés à un technicien agréé par Philips Respironics. Un entretien non autorisé peut provoquer des blessures, annuler la garantie ou causer de graves dommages à l'appareil. Contactez votre prestataire de santé à domicile pour effectuer l'entretien de votre appareil.

Nettoyage	Pour éviter toute décharge électrique, débranchez toujours le cordon d'alimentation de la prise murale avant de nettoyer l'appareil.
	N'immergez l'appareil dans aucun liquide et ne pulvérisez pas d'eau ou de solutions nettoyantes sur l'appareil. Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon imbibé d'une solution nettoyante approuvée.
Humidificateur	Si vous utilisez un humidificateur, ne l'utilisez pas à une altitude supérieure à 2 286 m ou en dehors de la plage de températures 5 à 40 °C. L'utilisation de l'humidificateur en dehors de cette plage de températures ou au-dessus de cette altitude peut affecter la qualité du traitement ou blesser le patient.
	Pour éviter la déconnexion du tuyau ou du système de tuyaux pendant l'utilisation, seuls les tuyaux conformes aux normes ISO 5367 ou ISO 80601-2-74 doivent être utilisés.
	Pour un fonctionnement en toute sécurité, l'humidificateur doit toujours être positionné en dessous du branchement reliant le circuit respiratoire au masque. Il doit être positionné à l'horizontale pour fonctionner correctement.
	Une humidification peut augmenter la résistance du filtre antibactérien et l'opérateur doit donc vérifier régulièrement l'augmentation de la résistance et du blocage du filtre antibactérien pour garantir l'administration de la pression thérapeutique.

1.3.2 Mises en garde

Une mise en garde indique la possibilité de dégâts matériels.

Décharge électrostatique (DES)	N'utilisez pas de flexibles antistatiques ou conducteurs ni de tuyaux patient conducteurs avec l'appareil.
	Ne touchez pas les broches des connecteurs identifiés par le symbole d'avertissement ESD (décharges électrostatiques) et n'effectuez pas les connexions sans avoir pris de précautions particulières. Entre autres précautions, suivez les méthodes de prévention de l'accumulation de charges électrostatiques (par ex., climatisation, humidification, revêtements de sol conducteurs, vêtements non synthétiques), en déchargeant votre corps sur le cadre de l'équipement ou du système ou à la terre. Il est recommandé aux personnes qui manipulent cet appareil de maîtriser, au minimum, ces mesures de précaution dans le cadre de leur formation.
	Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que le cache de la carte SD/la porte d'accès au filtre et la porte d'accès au modem sont fermés lorsque des accessoires tels que le module de liaison ou le modem ne sont pas installés. Reportez-vous aux instructions fournies avec l'accessoire.
Condensation	La condensation risque d'endommager l'appareil. Si l'appareil a été exposé à des températures extrêmes (froid ou chaud), laissez-le revenir à température ambiante (température de fonctionnement) avant de commencer le traitement. N'utilisez pas l'appareil en dehors de la plage de températures de fonctionnement indiquée dans le chapitre Caractéristiques techniques de ce manuel.

Filtres	Pour fonctionner correctement, l'appareil doit être muni d'un filtre anti-pollen bleu Philips Respironics en bon état.
	Des filtres d'entrée bouchés peuvent entraîner des températures de fonctionnement élevées et nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Examinez régulièrement les filtres d'entrée pour vous assurer qu'ils sont intacts et exempts de tous débris.
	N'installez jamais un filtre humide dans l'appareil. Vous devez laisser sécher le filtre rincé suffisamment longtemps.
Rallonges	N'utilisez pas de rallonge avec cet appareil.
Alimentation en courant continu	Vérifiez toujours que le cordon d'alimentation en courant continu est correctement branché sur l'appareil avant de l'utiliser. Contactez votre prestataire de santé à domicile pour déterminer si vous avez le cordon d'alimentation en courant continu (CC) qui correspond à votre appareil de thérapie spécifique.
	Lorsque l'alimentation est obtenue à partir de la batterie d'un véhicule, l'appareil ne doit pas être utilisé pendant que le moteur tourne. Cela pourrait endommager l'appareil.
	Utilisez uniquement un cordon d'alimentation en courant continu Philips Respironics et un câble adaptateur de batterie. L'utilisation d'un autre système risque d'endommager l'appareil.
Positionnement de l'appareil	Ne placez pas l'appareil dans ou sur un récipient pouvant recueillir ou contenir de l'eau.
	Ne placez pas l'appareil directement sur un tapis, un tissu ou d'autres matériaux inflammables.
	Utilisez uniquement un cordon d'alimentation en courant continu Philips Respironics et un câble pour adaptateur de batterie. L'utilisation d'un autre système risque d'endommager l'appareil.
Tabac	La fumée du tabac peut entraîner l'accumulation de goudron à l'intérieur de l'appareil.
Humidificateur	L'humidificateur chauffant peut uniquement être utilisé lorsque le ventilateur est branché sur l'alimentation secteur. Il ne peut pas être utilisé avec une batterie.
Nettoyage	Évitez d'immerger l'appareil et de laisser pénétrer du liquide à l'intérieur du boîtier ou du filtre d'entrée.
	Ne stérilisez pas le ventilateur en autoclave sous peine de l'endommager.
	N'utilisez pas de détergents puissants, de solutions nettoyantes abrasives ni de brosses pour nettoyer le ventilateur.
	Philips Respironics recommande exclusivement les procédures de nettoyage indiquées dans ce manuel. Le recours à d'autres procédures de nettoyage, non spécifiées par Philips Respironics, peut altérer les performances du produit.

1.3.3 Remarques

- Ce produit ne contient pas de DEHP ni de caoutchouc naturel sec dans les zones accessibles au patient ou à l'opérateur, ou dans le circuit respiratoire ou de passage de l'air.
- Reportez-vous à la section Garantie limitée de ce manuel pour plus d'informations sur la couverture de la garantie.

1.3.4 Contre-indications

L'appareil est contre-indiqué chez les patients ne respirant pas spontanément. Si l'une des conditions suivantes vous concernent, consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil :

- Incapacité à maintenir la fonctionnalité des voies aériennes ou à évacuer correctement les sécrétions
- Risque d'aspiration du contenu gastrique
- Diagnostic d'une sinusite aigüe ou otite moyenne
- Allergie ou hypersensibilité aux matériaux du masque où le risque découlant de la réaction allergique l'emporte sur les avantages de l'assistance ventilatoire
- Épistaxis provoquant une aspiration pulmonaire de sang
- Hypotension

Lors de l'évaluation des risques et avantages relatifs découlant de l'utilisation de cet équipement, le professionnel de santé doit comprendre que cet appareil peut fournir les plages de pression indiquées dans le tableau Précision de réglage, chapitre 6. Dans le cas de certaines défaillances, une pression maximale de 60 cm H₂O est possible.

Avertissement

Les médecins doivent évaluer les risques individuels de chaque patient avant de prescrire un traitement par autoSV à des patients souffrant d'insuffisance cardiaque chronique symptomatique (NYHA II-IV) avec une fraction d'éjection ventriculaire gauche inférieure à 45 % et une apnée centrale du sommeil prédominante modérée à sévère.

Le médecin doit évaluer les risques et avantages relatifs du traitement par autoSV au cas par cas chez les patients atteints de graves pathologies cardiaques, notamment d'arythmies ou d'angines instables.

1.3.5 Précautions concernant le patient

- Signalez immédiatement toute gêne thoracique inhabituelle, essoufflement ou migraine.
- En cas d'irritation ou de lésions de la peau découlant de l'utilisation du masque, reportez-vous aux instructions du masque pour connaître les mesures à prendre.
- Voici quelques-uns des effets secondaires potentiels d'un traitement non invasif par pression positive :
 - Gêne auriculaire
 - Conjonctivite
 - Abrasions cutanées liées aux interfaces non invasives
 - Distension gastrique (aérophagie)

1.4 Glossaire des symboles

Les symboles suivants peuvent figurer sur l'appareil, le bloc d'alimentation, les accessoires et l'emballage.:

Symbole	Définition	Symbole	Définition
	Consultez les instructions d'utilisation fournies.		Collecte séparée pour l'équipement électrique et électronique selon la directive européenne 2012/19/UE.
	Alimentation secteur		Symbole <i>Bluetooth</i> ®
	Alimentation en courant continu		Cet appareil contient un émetteur RF.
IP22	Équipement étanche aux gouttes	SpO₂	Raccordement de l'oxymètre
	Attention : consultez les documents joints.		Connexion série
	Symbole d'avertissement contre les décharges électrostatiques		Protéger contre les rayons ultraviolets
	Classe II (double isolation)		Ne pas démonter
	Pièce appliquée de type BF		Pause audio
	Pour un usage à l'intérieur uniquement		Unité d'emballage Indique le nombre de pièces dans l'emballage.
	Incompatible avec la RM N'utilisez pas l'appareil dans un environnement de résonance magnétique (RM).		Importateur Indique l'entité qui importe le dispositif médical.
	Appareil médical Indique que l'article est un appareil médical.		Date et pays de fabrication Indique la date à laquelle un produit a été fabriqué et le pays de fabrication du produit.
	Identifiant unique de dispositif – Indique la référence unique permettant d'identifier le dispositif.		Remarque : lorsque cette mention figure sur l'étiquette, « CC » est remplacé par le code pays.

1.5 Présentation du système

1.5.1 Description de l'appareil

L'appareil est destiné à augmenter la respiration du patient en distribuant de l'air pressurisé à travers un circuit patient. Il détecte l'effort respiratoire du patient en surveillant le débit d'air dans le circuit patient et ajuste sa sortie pour faciliter l'inspiration et l'expiration. Ce traitement est connu sous le nom de ventilation à deux niveaux de pression. La ventilation à deux niveaux de pression fournit une pression plus élevée, appelée IPAP ou PIP (pression inspiratoire positive) lorsque vous inspirez, et une pression plus faible, appelée EPAP ou PEP (pression expiratoire positive) lorsque vous expirez. Une pression plus élevée facilite l'inspiration tandis qu'une pression plus faible facilite l'expiration.

Diverses fonctions supplémentaires peuvent être prescrites pour rendre votre traitement plus confortable. La fonction de rampe vous permet de réduire la pression lorsque vous essayez de vous endormir. La pression d'air augmente progressivement jusqu'à atteindre celle prescrite dans le cadre du traitement. De plus, la fonction Flex offre une atténuation de la pression accrue pendant la phase expiratoire de la respiration.

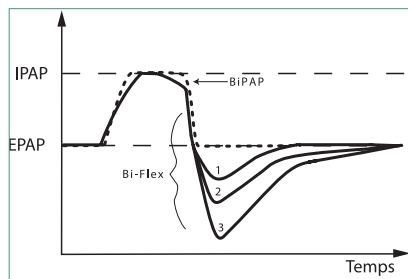
Plusieurs accessoires sont également disponibles pour une utilisation conjointe avec l'appareil. Contactez votre prestataire de santé à domicile pour l'achat de tout accessoire non fourni avec ce système.

1.5.2 Fonctions de traitement

Si elles vous ont été prescrites, l'appareil peut fournir les fonctions de traitement suivantes.

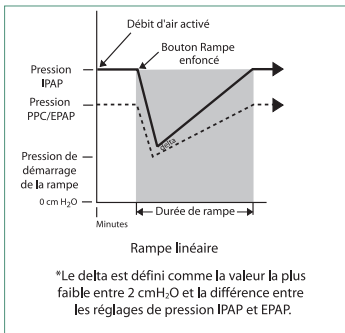
1.5.2.1 Fonction Bi-Flex

L'appareil est équipé d'une fonction de confort appelée Bi-Flex qui peut être activée ou non. La fonction Bi-Flex ajuste le traitement en insérant une petite quantité d'atténuation de la pression pendant les dernières phases de l'inspiration et pendant l'expiration active (la première partie de l'expiration). Les niveaux Bi-Flex 1, 2 ou 3 reflètent progressivement l'augmentation de l'atténuation de la pression qui se produit à la fin de l'inspiration et au début de l'expiration.



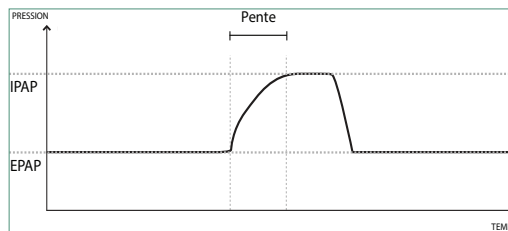
1.5.2.2 Rampe

L'appareil est équipé d'une fonction de rampe linéaire qui peut être activée ou non. La fonction de rampe permet aux patients de réduire la pression, puis de l'augmenter progressivement (rampe) jusqu'à atteindre la pression prescrite afin de pouvoir s'endormir plus confortablement.



1.5.2.3 Fonction de pente

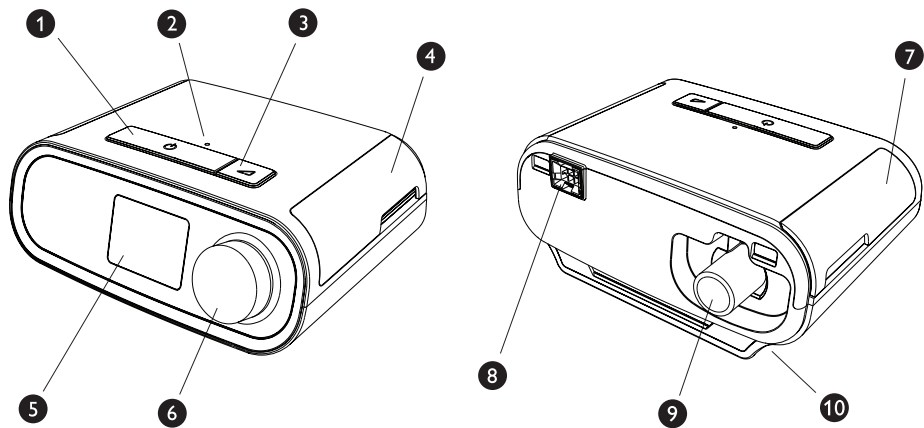
L'appareil est équipé d'une fonction de confort appelée Pente qui peut être activée ou non. La pente est le temps nécessaire à l'appareil pour passer du réglage de pression expiratoire au réglage de pression inspiratoire. Les niveaux de pente de 1 – 6 reflètent progressivement la réponse ralentie de l'augmentation de la pression qui a lieu au début de l'inspiration. Un réglage de 1 correspond à la pente la plus rapide, tandis qu'un réglage de 6 correspond à la pente la plus lente. Les prestataires doivent ajuster la pente pour trouver le réglage le plus confortable pour le patient. La pente ne peut pas être ajustée lorsque la fonction Bi-Flex est activée.



1.5.2.4 Auto-Trak numérique

La fonction Auto-Trak numérique est une fonction de ventilation importante en raison de sa capacité à reconnaître et à compenser les fuites involontaires dans le circuit patient. La fonction Auto-Trak numérique est un processus automatisé qui maintient des performances de ventilation optimales en présence de fuites. L'appareil surveille en permanence le circuit réel et détermine une estimation interne du débit patient tandis que des variations naturelles de fuite dans le circuit se produisent. Alors que des fuites involontaires dans le circuit se produisent, les algorithmes de déclenchement et de cyclage garantissent une synchronie optimale entre le patient et la machine. Cette fonction offre également un degré élevé de précision pour le calcul des paramètres basés sur le débit, tels que volume courant expiré.

1.5.3 Fonctions de l'appareil



La figure ci-dessus illustre certaines fonctions de l'appareil décrites dans le tableau suivant.

N°	Fonction	Description
1	Bouton Marche/Arrêt du traitement 	Démarre et arrête le débit d'air du traitement.
2	Capteur de lumière ambiante	Détecte le niveau de lumière de la pièce et ajuste la luminosité de l'écran d'affichage LCD.
3	Bouton de rampe 	Active la fonction de rampe pendant le traitement.
4	Porte d'accès à la carte SD et au filtre	Cette porte se soulève pour donner accès aux accessoires (en option).
5	Écran d'affichage LCD	Il s'agit de l'interface utilisateur de l'appareil de thérapie.
6	Molette de commande	Tournez la molette pour parcourir les options à l'écran. Appuyez sur la molette pour sélectionner une option et pour arrêter et acquitter les alarmes.
7	Porte d'accès aux accessoires	Cette porte se soulève pour accéder aux accessoires (en option).
8	Connecteur de l'humidificateur	L'humidificateur se connecte au dos de l'appareil de thérapie. Le connecteur à broches de l'humidificateur se branche ici.
9	Prise de sortie d'air	Raccordez le tuyau ici.
10	Entrée d'alimentation	Branchez le cordon d'alimentation sur cette prise.

1.6 Pour contacter Philips Respironics

Si vous rencontrez des difficultés avec cet équipement ou si vous avez besoin d'aide pour l'installation, l'utilisation ou l'entretien de l'appareil ou des accessoires, veuillez contacter votre prestataire de santé à domicile. Si vous devez vous adresser directement à Philips Respironics, contactez le service client au +1-724-387-4000 ou consultez www.respironics.com pour obtenir les coordonnées de votre service client local.

2. Configuration de l'appareil

Ce chapitre décrit comment configurer l'appareil DreamStation BiPAP autoSV. Ce chapitre comprend les informations suivantes :

- Installation du filtre à air
- Placement de l'appareil
- Connexion du circuit respiratoire
- Alimentation secteur de l'appareil
- Navigation dans les menus et écrans
- Configuration du *Bluetooth* et du Wi-Fi

2.1 Installation et remplacement des filtres à air

Mise en garde

Pour fonctionner correctement, l'appareil doit être muni d'un filtre anti-pollen bleu Philips Respironics en bon état.

Le dispositif fait appel à un filtre anti-pollen bleu réutilisable nettoyable ainsi qu'à un filtre ultrafin bleu clair jetable. Le filtre bleu réutilisable retient les pollens, tandis que le filtre ultrafin bleu clair assure une filtration plus complète des particules très fines. Le filtre bleu réutilisable doit toujours être en place lors de l'utilisation de l'appareil. Le filtre ultrafin est recommandé pour les patients sensibles à la fumée de tabac ou à d'autres particules fines.

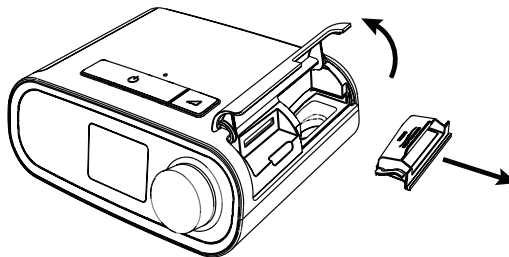
Le filtre bleu réutilisable est fourni avec l'appareil. Un filtre ultrafin bleu clair jetable peut également être inclus. Si votre filtre n'est pas installé dans l'appareil à sa livraison, vous devez au moins installer le filtre réutilisable avant d'utiliser l'appareil.

Cet appareil inclut un rappel automatique de filtre à air. Tous les 30 jours, l'appareil affiche un message vous rappelant de vérifier les filtres et de les remplacer comme indiqué.

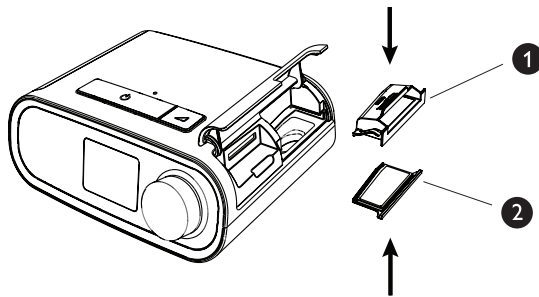
Remarque

Ce message est un rappel uniquement. L'appareil ne détecte pas les performances des filtres et ne peut pas déterminer si un filtre a été nettoyé ou remplacé.

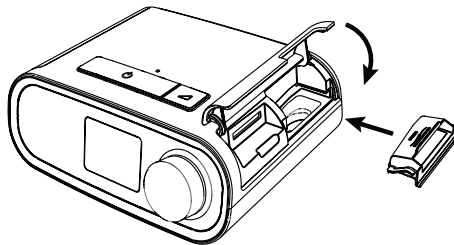
1. Soulevez la porte d'accès au filtre et ouvrez-la complètement. Pour un remplacement, retirez l'ancien ensemble de filtre.



2. Le cas échéant, placez un filtre anti-pollen bleu réutilisable sec (1) au-dessus d'un nouveau filtre ultrafin bleu clair jetable en option (2) et enclenchez-les ensemble fermement.



3. Mettez en place le nouvel ensemble de filtre sur le côté de l'appareil de thérapie. Refermez la porte.



2.2 Placement de l'appareil

Positionnez l'appareil sur une surface plane et stable, à un endroit que vous pouvez atteindre facilement et plus bas que votre position pour dormir. Veillez à ne pas placer l'appareil à proximité d'un équipement de chauffage ou de refroidissement (bouches d'air, radiateurs ou climatiseurs, par exemple).

Remarque

Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le câble d'alimentation est accessible car la coupure de l'alimentation est le seul moyen pour mettre l'appareil hors tension.

Mises en garde

Vérifiez que la zone du filtre sur le côté de l'appareil n'est pas bloquée par la literie, des rideaux ou d'autres objets. Pour que le système fonctionne correctement, l'air doit circuler librement autour de l'appareil.

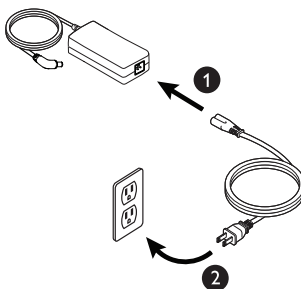
Ne placez pas l'appareil directement sur un tapis, un tissu ou d'autres matériaux inflammables.

Ne placez pas l'appareil dans ou sur un récipient pouvant recueillir ou contenir de l'eau.

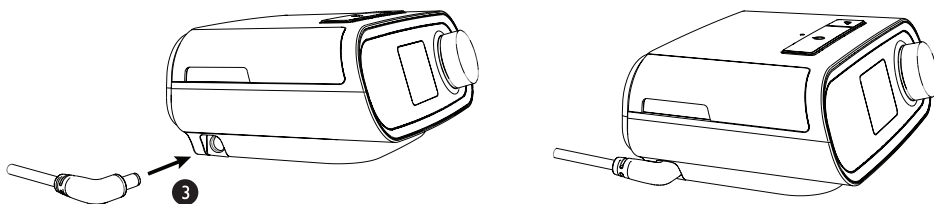
2.3 Alimentation secteur de l'appareil

Pour utiliser l'appareil sur l'alimentation secteur, procédez comme suit :

1. Branchez la fiche du cordon d'alimentation secteur (inclus) sur la prise d'alimentation électrique (également incluse).
2. Branchez l'extrémité à ergots du cordon d'alimentation secteur sur une prise électrique non commandée par un interrupteur mural.



3. Branchez le connecteur du cordon d'alimentation à la prise située sur le côté de l'appareil.



4. Vérifiez que la fiche située sur le côté de l'appareil, au niveau du bloc d'alimentation et de la prise électrique, est parfaitement insérée. Cela permet de garantir un branchement électrique sécurisé et fiable.

Remarque

Si l'icône Alimentation électrique incorrecte s'affiche à l'écran, répétez l'étape 4. 

Important

Pour couper l'alimentation secteur, débranchez le cordon de la prise murale.

Avertissement

Inspectez régulièrement les cordons électriques et les câbles pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés ni usés. S'ils sont endommagés, cessez de les utiliser et remplacez-les.

2.4 Connexion du circuit respiratoire

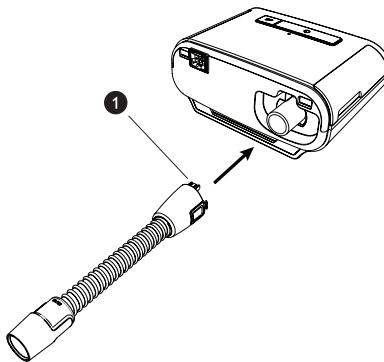
Pour utiliser l'appareil et assembler le circuit respiratoire recommandé, vous avez besoin des accessoires suivants :

- Interface Philips Respironics (masque nasal ou naso-buccal, par exemple) avec valve d'expiration intégrée ou interface Philips Respironics avec dispositif d'expiration séparé (tel que le Whisper Swivel II)
- Tuyau flexible Philips Respironics de 1,83 m
- Harnais Philips Respironics (pour le masque)

Pour brancher le circuit respiratoire à l'appareil, procédez comme suit :

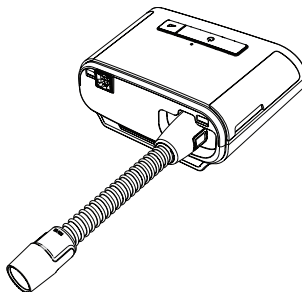
1. Branchez le tuyau flexible sur la sortie d'air à l'arrière de l'appareil de thérapie. Alignez le connecteur (1) situé en haut du circuit chauffant avec le haut de la prise de sortie d'air située à l'arrière de l'appareil.

Pour connecter le tuyau chauffant (illustré) à la sortie d'air située à l'arrière de l'appareil de thérapie, alignez le connecteur (1) situé en haut du circuit chauffant avec le haut de la prise de sortie d'air située à l'arrière de l'appareil.



2. Appuyez sur le tuyau chauffant pour le mettre en place sur la prise de sortie d'air jusqu'à ce que les languettes situées sur le côté du tuyau se clipsent en place dans les fentes situées sur les côtés de la prise de sortie.

Si vous utilisez un tuyau standard (non illustré), faites simplement glisser le tuyau sur la prise de sortie d'air de l'appareil.



Remarques

Si vous utilisez un tuyau standard (non illustré) à la place d'un circuit chauffant, faites simplement glisser le tuyau sur la prise de sortie d'air de l'appareil de thérapie.

Si l'appareil est utilisé par plusieurs personnes dans un environnement hospitalier, branchez un filtre antibactérien à la sortie d'air, puis connectez le tuyau flexible à la sortie du filtre antibactérien. L'utilisation d'un filtre antibactérien peut affecter les performances de l'appareil. L'appareil reste toutefois opérationnel et délivre le traitement.

3. Branchez le tuyau au masque. Pour connaître le positionnement approprié, reportez-vous aux instructions fournies avec votre masque.

Avertissements

Évitez de tirer sur le tuyau ou de l'étirer. Cela pourrait entraîner des fuites au niveau du circuit.

Vérifiez que le tuyau n'est pas endommagé ou usé. Jetez et remplacez le tuyau au besoin.

4. Fixez le harnais au masque, si nécessaire. Reportez-vous aux instructions fournies avec le harnais.

Avertissements

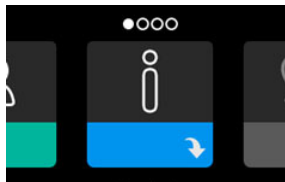
Si vous utilisez un masque naso-buccal (couvrant la bouche et le nez), celui-ci doit être muni d'une valve de sûreté à entraînement.

Il doit également être muni d'une valve d'expiration. Ne bloquez pas la valve d'expiration car cela pourrait réduire la circulation d'air et entraîner la réinhalation de l'air expiré.

Si l'appareil sert à plusieurs personnes (appareil de location, par exemple), il convient de placer un filtre antibactérien à faible résistance entre l'appareil et le tuyau du circuit pour empêcher toute contamination.

2.5 Mise en marche de l'appareil

1. Vérifiez que l'appareil est bien alimenté. Le premier écran qui s'affiche est le logo Philips Respironics, suivi de l'écran du modèle de l'appareil, puis de l'écran d'accueil.



À la première mise sous tension de l'appareil, une fenêtre contextuelle vous invite à régler l'heure de l'appareil. Le réglage par défaut est l'heure GMT (Greenwich Mean Time), mais vous pouvez ajuster l'heure par incréments de 30 minutes pour qu'elle corresponde à votre fuseau horaire. Si vous choisissez d'ignorer ce réglage initial de l'heure, vous pourrez toujours l'ajuster ultérieurement dans le menu Mes réglages.

Remarque

Ce réglage de l'heure ne correspond pas à une fonction d'horloge sur l'appareil. Il permet uniquement d'aligner les données de votre traitement pour les rapports de données de votre prestataire de santé à domicile.

2. Mettez votre masque. Reportez-vous aux instructions fournies avec le masque.
3. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt du traitement () situé sur le dessus de l'appareil pour activer le débit d'air et commencer le traitement. La pression délivrée s'affiche à l'écran.
4. Vérifiez l'absence de fuite d'air du masque. Si nécessaire, ajustez le masque et le harnais pour supprimer la fuite d'air. Consultez le mode d'emploi fourni avec votre masque pour plus d'informations.

Remarque

Une fuite d'air minime au niveau du masque est tout à fait normale et acceptable. Remédiez dès que possible aux fuites importantes ou à une irritation oculaire due à une fuite d'air.

5. Si vous utilisez l'appareil dans un lit avec une tête de lit, essayez de poser le tuyau sur la tête de lit afin de réduire la tension exercée sur le masque.
6. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes pour arrêter le traitement.

Remarque

Pendant le traitement, en cas d'interruption de l'alimentation secteur (coupure de courant), l'appareil revient à l'écran d'accueil une fois l'alimentation rétablie. Vous pouvez reprendre le traitement si nécessaire.

2.6 Navigation dans les écrans de l'appareil

L'interface utilisateur de cet appareil vous permet d'ajuster les réglages de l'appareil et d'afficher des informations sur votre traitement. L'interface utilisateur se compose de l'écran et de la molette de commande. Tournez la molette de commande dans l'une ou l'autre direction pour parcourir les menus à l'écran. Appuyez sur la molette de commande pour ouvrir un menu.

Pour ajuster un réglage :

1. Tournez la molette de commande jusqu'au réglage souhaité.
2. Appuyez sur la molette de commande pour sélectionner ce réglage.
3. Tournez la molette de commande pour modifier le réglage. L'icône de rotation de la molette  à l'écran indique que vous devez tourner la molette pour effectuer une action.
4. Appuyez de nouveau sur la molette de commande pour enregistrer le réglage. L'icône de clic sur la molette  à l'écran indique que vous devez appuyer sur la molette pour effectuer une action.

Remarques

Appuyez sur la molette lorsque la flèche vers le bas  est affichée sur un écran pour accéder à un sous-menu comportant plus d'options de menu. Appuyez sur la molette lorsque la flèche vers le haut  est affichée dans un sous-menu pour revenir au menu principal.

Les écrans présentés dans ce guide sont des exemples pour référence uniquement. Les écrans réels peuvent varier en fonction du modèle de l'appareil et des réglages du prestataire.

2.7 Navigation dans le menu (traitement activé) et paramètres d'humidification optionnels

L'écran suivant est affiché lorsque le traitement est activé. Le tableau ci-dessous décrit les différentes fonctions qui peuvent s'afficher à l'écran. Si un accessoire est raccordé à l'appareil de thérapie, des symboles supplémentaires peuvent s'afficher. Pour plus d'informations, reportez-vous aux instructions fournies avec l'accessoire.



N°	Fonction	Description
1	Pression du traitement	Affiche la pression délivrée.
2	Réglage de la température du circuit	Vous pouvez modifier ce réglage dans une plage comprise entre 0 et 5. Ne s'affiche que lorsqu'un circuit chauffant en option est raccordé.
3	Réglage de l'humidificateur	Vous pouvez modifier ce réglage dans une plage comprise entre 0 et 5. Ne s'affiche que lorsqu'un humidificateur est raccordé.
4	Fonctions activées	Si elles sont activées, les fonctions de traitement suivantes seront affichées ici : • Opti-Start • Humidificateur  • I ou E - indique l'état IPAP ou EPAP • Indication de respiration contrôlée 

Remarque

Pour consulter les écrans du menu Patient pendant le traitement, appuyez sur le bouton (⏻) Thérapie. L'écran d'accueil apparaît. Il permet de naviguer dans les menus Mes infos, Mon prestataire et Mes réglages. Reportez-vous à la section Navigation dans le menu Patient de ce chapitre pour obtenir des détails supplémentaires sur chaque menu. Le menu Préchauffage n'est pas accessible lorsque le traitement est activé.

2.7.1 Ajustement des réglages de l'humidificateur et du circuit chauffant

Si vous avez un humidificateur, vous pouvez ajuster les réglages de l'humidificateur ou de la température du circuit lorsque l'appareil fonctionne en suivant les étapes ci-dessous :

1. Tournez la molette de commande dans le sens antihoraire pour activer le réglage de l'humidificateur et dans le sens horaire pour activer le réglage du circuit chauffant.
2. Appuyez sur la molette de commande pour modifier le réglage.
3. Tournez la molette de commande jusqu'à atteindre le réglage souhaité. Le réglage augmente lorsque vous tournez la molette dans le sens horaire et diminue lorsque vous tournez la molette dans le sens antihoraire.
4. Appuyez sur la molette de commande pour enregistrer le réglage.

Remarque

Si vous utilisez l'humidificateur sans le circuit chauffant, tournez simplement la molette de commande pour modifier le réglage de l'humidificateur.

2.7.2 Fonction de rampe

L'appareil est doté d'une fonction de rampe en option que votre prestataire de santé à domicile peut activer ou désactiver. Cette fonction vous permet de réduire la pression d'air lorsque vous essayez de vous endormir, puis de l'augmenter petit à petit jusqu'au niveau qui vous a été prescrit. Vous pouvez ainsi vous endormir plus facilement.

Si la fonction de rampe est activée sur votre appareil, après l'activation du débit d'air, appuyez sur le bouton Rampe () situé sur le dessus de l'appareil. Vous pouvez utiliser le bouton Rampe aussi souvent que vous le souhaitez pendant la nuit.

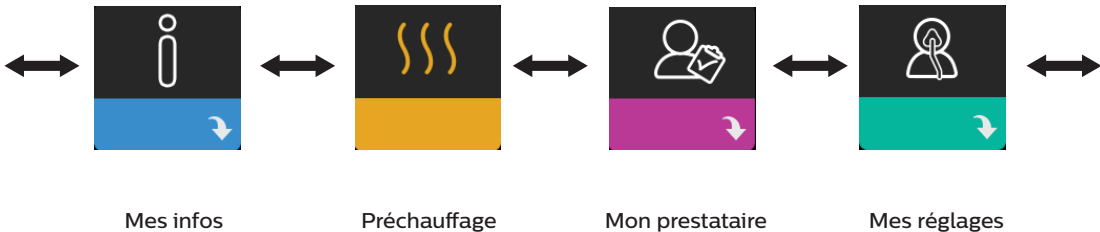
Lorsque vous cliquez sur le bouton de rampe, l'écran Thérapie change pour afficher la pression de rampe, et le cercle bleu indique l'augmentation progressive de pression.



Votre appareil comporte deux modes de rampe. Votre prestataire choisira celui qui vous convient le mieux. Le mode de rampe standard augmente la pression de manière fixe. Le mode SmartRamp maintient quant à lui une pression inférieure constante jusqu'à ce que l'appareil détecte que vous avez besoin d'une pression supérieure.

2.8 Navigation dans le menu Patient

Dans l'écran d'accueil, vous pouvez parcourir les quatre options suivantes :



Mes infos	Ce menu fournit des statistiques récapitulatives sur l'utilisation de votre traitement.
Préchauffage	Cette fonction vous permet de préchauffer votre humidificateur pendant 30 minutes avant le début d'une séance de traitement. Cet écran ne s'affiche que lorsqu'un humidificateur est raccordé à l'appareil. Remarque Le menu Préchauffage n'est pas accessible lorsque le traitement est activé.
Mon prestataire	Ce menu contient des informations que votre prestataire peut vous demander de lire pour mieux vous aider par téléphone.
Mes réglages	Ce menu contient des réglages de confort que vous pouvez ajuster si nécessaire.

2.8.1 Mes infos



Lorsque vous sélectionnez **Mes infos**, vous pouvez consulter les écrans suivants. Vous ne pouvez pas modifier les réglages du menu Mes infos. Ces écrans sont proposés pour référence uniquement. Votre prestataire de santé à domicile peut vous demander régulièrement ces informations.

Remarque

Des icônes supplémentaires peuvent s'afficher si des accessoires en option sont utilisés (p. ex. le module d'oxymétrie). Pour plus d'informations, reportez-vous au manuel fourni avec l'accessoire.

Icône	Texte	Description
	Heures thérapie	Cet écran affiche la durée pendant laquelle l'utilisateur reçoit effectivement un traitement au cours du dernier jour. Il affiche également la durée moyenne pendant laquelle le patient reçoit effectivement un traitement au cours des 7 et 30 derniers jours.

Icône	Texte	Description
AHI	IAH	Cet écran affiche la valeur des indices d'apnée/hypopnée (IAH) nocturne du dernier jour. Il affiche également la moyenne de ces valeurs IAH nocturnes individuelles au cours des 7 et 30 derniers jours. Cet écran ne s'affiche que si votre prestataire de santé à domicile l'a activé.
	Mise en place du masque	Affiche la valeur « 100 % moins fuite importante ». « Fuite importante » correspond au pourcentage de temps pendant lequel la fuite de masque était si importante que l'appareil n'était pas en mesure d'identifier précisément les événements respiratoires. Affiche la valeur du dernier jour, ainsi que les valeurs des 7 et 30 derniers jours. Cet écran ne s'affiche que si votre prestataire de santé à domicile l'a activé.
Periodic Breathing	Cheyne-Stokes	Affiche le pourcentage de temps de Cheyne-Stokes. Affiche la valeur du dernier jour, ainsi que les valeurs des 7 et 30 derniers jours. Si vous observez une augmentation importante du pourcentage de temps en Cheyne-Stokes, demandez l'assistance de votre prestataire de santé à domicile. Cet écran ne s'affiche que si votre prestataire de santé à domicile l'a activé.
90% Pressure	Pression 90 %	Cet écran affiche la valeur nocturne de la pression 90 % du dernier jour. Il affiche également la moyenne de ces valeurs de pression 90 % nocturnes individuelles au cours des 7 et 30 derniers jours.

2.8.2 Préchauffage



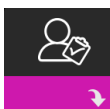
REMARQUE

Cet écran ne s'affiche que lorsqu'un humidificateur est raccordé.

En cas d'utilisation d'un humidificateur, l'appareil peut préchauffer le réservoir d'eau pendant 30 minutes avant de démarrer le traitement.

Pour activer le mode de préchauffage, la turbine doit être arrêtée et un humidificateur doit être raccordé. Lorsque vous sélectionnez **Préchauffage**, vous pouvez tourner la molette de commande pour sélectionner Marche ou Arrêt. Appuyez de nouveau sur la molette de commande pour sélectionner. Pendant le préchauffage de 30 minutes, vous pouvez toujours utiliser la molette de commande pour sélectionner d'autres options de menu dans l'écran d'accueil.

2.8.3 Mon prestataire

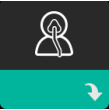


Lorsque vous sélectionnez **Mon prestataire**, vous pouvez consulter les écrans suivants. Vous ne pouvez pas modifier les réglages du menu Prestataire. Ces écrans sont proposés pour référence uniquement. Votre prestataire de santé à domicile peut vous demander régulièrement ces informations.

Icône	Texte	Description
	Thérapie	Cet écran affiche les réglages de votre traitement. Les réglages ne peuvent pas être ajustés sur cet écran.
	Alarmes	Cet écran affiche les réglages de vos alarmes. Les réglages ne peuvent pas être ajustés sur cet écran.
	Infos du prestataire	Cet écran affiche les informations de contact de votre prestataire si elles ont été chargées sur votre appareil.
	Rapport	Cet écran affiche le nombre total d'heures thérapie de l'appareil, le nombre total d'heures turbine, le nombre total de jours d'utilisation lorsque les séances sont supérieures à 4 heures et un numéro de contrôle de conformité utilisé par votre prestataire de santé à domicile pour confirmer que les données que vous avez fournies proviennent bien de cet écran.
	Conformité	Cet écran affiche votre date de début, le nombre total de jours d'utilisation lorsque les séances sont supérieures à 4 heures et un code de contrôle utilisé par votre prestataire de santé à domicile.
	Charger	Permet à l'utilisateur de lancer un appel modem lorsqu'un modem cellulaire ou un accessoire Wi-Fi en option est installé. La puissance du signal () est indiquée dans l'angle supérieur droit de cet écran. Une fois le chargement modem terminé, l'écran affiche une coche verte et le texte Terminé pour indiquer que le chargement a réussi, ou un X rouge et le texte Échec pour indiquer que le chargement a échoué. Si le chargement échoue, relancez-le ou contactez votre prestataire de santé à domicile si le problème persiste. Cet écran est verrouillé si le modem est éteint.
	Infos de l'appareil	Cet écran affiche des informations sur votre appareil de thérapie : numéro de série, modèle et version du logiciel.

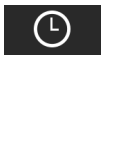
Icône	Texte	Description
	Contrôle des performances	Votre appareil inclut un outil d'auto-diagnostic appelé contrôle des performances. Cet outil peut rechercher certaines erreurs sur votre appareil. Il vous permet également de partager des réglages clés de l'appareil avec votre prestataire de santé à domicile. Utilisez le contrôle des performances lorsque votre prestataire de santé à domicile vous le demande. À la fin du scan, l'écran affiche une coche verte si aucun problème n'a été détecté. Si l'appareil affiche un X rouge, contactez votre prestataire de santé à domicile pour obtenir de l'aide.

2.8.4 Mes réglages



Lorsque vous sélectionnez **Mes réglages**, vous pouvez consulter les écrans suivants. Vous pouvez modifier les réglages du menu de configuration. Ces écrans ne s'affichent que s'ils sont disponibles et activés sur votre appareil.

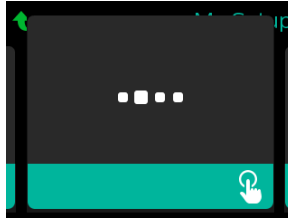
Icône	Texte	Description
	Rampe	Affiche la pression de démarrage de la rampe. Vous pouvez augmenter ou réduire la pression de démarrage de la rampe par incréments de 0,5 cm H ₂ O. Remarque : si une icône de verrouillage  s'affiche sur cet écran, cela signifie que votre prestataire a verrouillé ce réglage et que vous ne pouvez pas le modifier.
	Durée de rampe	Vous pouvez modifier le réglage de la durée de rampe par incréments de 5 minutes. La plage est comprise entre 0 et 45 minutes.
	Pente	La pente correspond au délai nécessaire à l'appareil pour passer de la pression EPAP à IPAP. Si une pente vous est prescrite, vous pouvez ajuster son niveau dans une plage comprise entre 1 et 6 pour trouver le réglage qui vous convient le mieux. Un réglage de 1 correspond à la pente la plus rapide, tandis qu'un réglage de 6 correspond à la pente la plus lente.
	Flex	Permet d'ajuster le niveau d'atténuation de la pression d'air ressenti lors de l'expiration durant le traitement. Votre prestataire de santé à domicile peut activer ou désactiver cette fonction. Lorsque votre prestataire active la fonction Flex, un niveau est déjà réglé pour vous sur l'appareil. Vous pouvez augmenter ou réduire le réglage dans une plage comprise entre 1 et 3. Le réglage 1 offre une faible atténuation de pression, tandis que les réglages plus élevés fournissent une atténuation de pression croissante. Remarque : si une icône de verrouillage  s'affiche sur cet écran, cela signifie que votre prestataire a verrouillé ce réglage et que vous ne pouvez pas le modifier.

Icône	Texte	Description
	Humidification	Affiche le mode d'humidification utilisé. Vous avez le choix entre une humidification Fixe ou Adaptative. Si un circuit chauffant est utilisé, ce dernier passe automatiquement en mode d'humidification circuit chauffant. Une icône de verrouillage  s'affiche en regard du réglage du mode pour indiquer que, tant que le circuit chauffant est raccordé à l'appareil, ce mode ne peut pas être modifié. Les réglages de la plaque du réchauffeur et de la température du circuit peuvent toutefois être ajustés dans l'écran Thérapie de l'appareil.
	Type de masque	Ce réglage permet d'ajuster le niveau d'atténuation de la pression d'air en fonction du masque Philips Respironics utilisé. Chaque masque Philips Respironics peut disposer d'un réglage de résistance System One. Contactez votre prestataire de santé à domicile si vous ne trouvez pas ce réglage de résistance pour votre masque. Remarque : si une icône de verrouillage  s'affiche sur cet écran, cela signifie que votre prestataire a verrouillé ce réglage et que vous ne pouvez pas le modifier.
	Type de circuit	Ce réglage vous permet de sélectionner un tuyau de diamètre approprié compatible avec l'appareil. Vous avez le choix entre (22) pour le tuyau Philips Respironics de 22 mm et (15) pour celui de 15 mm. Lorsque vous utilisez le circuit chauffant, l'appareil règle automatiquement le type de tuyau correct (15H) et vous ne pouvez pas le changer. Remarque : le tuyau est identifié sur le brassard par le symbole d'identification du tuyau : 15, 22 ou 15H. Remarque : si une icône de verrouillage  s'affiche sur cet écran, cela signifie que votre prestataire a verrouillé ce réglage et que vous ne pouvez pas le modifier.
	Langue	Cette fonction permet de choisir la langue d'affichage de l'interface. Vous pouvez également désactiver (0) la langue. L'appareil n'affiche alors que des icônes sur l'interface.
	Contrôle du masque	Cette fonctionnalité vous permet de contrôler que votre masque est bien adapté avant de commencer le traitement. Ceci est réalisé en mesurant la quantité de fuite.
Wi-Fi	Wi-Fi	Cette fonction vous permet de configurer ou de modifier votre connexion Wi-Fi. Elle s'affiche uniquement si un modem Wi-Fi est installé et activé.
	Modem	Cette fonction vous permet d'éteindre temporairement le modem ou de le rallumer. Lorsque le modem est éteint, il se rallume automatiquement au bout de 3 jours. Elle ne s'affiche que si un modem est installé.
	Bluetooth	Cette fonction vous permet d'activer et de désactiver la fonctionnalité Bluetooth. Elle permet également de supprimer l'appairage avec un appareil Bluetooth compatible.
	Heure	Cette fonction vous permet de régler l'heure. Le réglage par défaut est l'heure GMT (Greenwich Mean Time), mais vous pouvez ajuster l'heure par incréments de 30 minutes pour qu'elle corresponde à votre fuseau horaire. Remarque : ce réglage de l'heure ne correspond pas à une fonction d'horloge sur l'appareil. Il permet uniquement d'aligner les données de votre traitement pour les rapports de données de votre prestataire.
	Luminosité	Cette fonction vous permet de régler la luminosité de l'écran. Le réglage par défaut est Auto. Vous pouvez modifier la luminosité dans une plage comprise 20 % et 100 %.

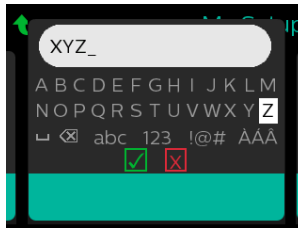
2.9 Connexion au Wi-Fi (si disponible)

Si un accessoire Wi-Fi est installé et activé sur votre appareil, suivez les étapes ci-dessous pour connecter votre appareil au Wi-Fi. Reportez-vous aux instructions fournies avec votre accessoire Wi-Fi pour plus d'informations.

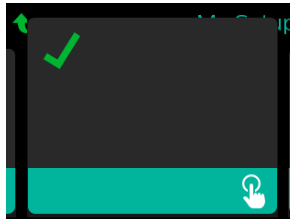
1. Dans le menu **Mes réglages**, sélectionnez **Wi-Fi**.
2. L'accessoire Wi-Fi va chercher des réseaux disponibles à portée de votre appareil. Appuyez sur la molette de commande pour sélectionner votre réseau.



3. Si votre réseau est sécurisé, un écran contextuel demandant la clé d'accès s'affiche. Saisissez le mot de passe de votre réseau, puis sélectionnez la coche verte.



Une fois votre mot de passe saisi, l'accessoire Wi-Fi va se connecter à votre réseau. Lorsque l'écran Terminé s'affiche, appuyez sur la molette de commande pour le fermer.



Remarque

Si un X rouge apparaît sur l'icône de puissance du signal, l'accessoire Wi-Fi détecte un routeur sans fil, mais ne peut pas se connecter à celui-ci. Essayez de répéter les étapes 1 – 3 ci-dessus, en vous assurant de sélectionner le bon réseau et de saisir le bon mot de passe.

2.10 Technologie sans fil *Bluetooth*®*

Votre appareil est équipé de la technologie sans fil *Bluetooth*, qui permet de transférer les données de votre appareil de thérapie vers DreamMapper. DreamMapper est un système mobile basé sur le Web conçu pour aider les patients souffrant de troubles du sommeil à améliorer leur expérience de traitement dans ce domaine.

2.10.1 Appairage de votre appareil de thérapie avec votre appareil mobile *Bluetooth*

Remarques

Vous ne recevrez pas d'alarmes sur votre appareil mobile à travers la connexion *Bluetooth*.

Vous ne pouvez appairer votre appareil de thérapie qu'avec un seul appareil mobile à la fois.

L'appairage fonctionne mieux lorsque votre appareil de thérapie et l'appareil mobile se trouvent dans la même pièce.

La version actuelle de DreamMapper vous guidera au cours de ces instructions.

Après le lancement de l'appairage, vous disposez de 30 secondes pour terminer la configuration.

Au-delà de ce délai, l'opération est automatiquement annulée.

Procédez comme suit pour effectuer l'appairage manuellement avec votre téléphone mobile ou tablette.

1. Alors que votre appareil de thérapie est sous tension et que la turbine est à l'arrêt, lancez la configuration *Bluetooth* depuis l'application mobile DreamMapper.
2. Si vous devez le sélectionner dans une liste d'appareils *Bluetooth* disponibles, l'appareil de thérapie est désigné par **PR BT XXXX** (XXXX correspondant aux quatre derniers chiffres du numéro de série indiqué sur votre appareil de thérapie).
3. Vous devrez confirmer l'appairage de votre appareil mobile en utilisant l'une des deux méthodes suivantes :

— Saisir un code PIN

L'icône suivante s'affiche sur l'écran de votre appareil de thérapie avec le texte **Appairer ?** :



Tournez la molette de commande de l'appareil de thérapie afin de sélectionner **Oui** et appuyez sur la molette de commande. L'appareil de thérapie affiche un code PIN à 6 chiffres. Saisissez ce code PIN sur votre terminal mobile pour terminer l'appairage.

— Confirmer un code PIN

L'icône suivante s'affiche sur l'écran de votre appareil de thérapie avec un code PIN à 6 chiffres et le texte **Appairer ?** :



Vérifiez que le code PIN qui est saisi sur l'appareil de thérapie est identique à celui de votre terminal mobile. Si tel est le cas, tournez la molette de commande de l'appareil de thérapie afin de sélectionner **Oui** et appuyez sur la molette de commande. Acceptez alors le code sur le terminal mobile pour terminer l'appairage.

*La technologie sans fil Bluetooth et DreamMapper ne sont pas disponibles dans tous les pays. Pour plus d'informations, contactez votre représentant Philips Respironics local.

2.10.2 Remarques

La marque et les logos *Bluetooth*® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et leur utilisation par Philips Respironics est faite sous licence. Les autres marques de commerce et dénominations commerciales appartiennent à leurs propriétaires respectifs.

Dawn est une marque déposée de Procter & Gamble.

DisCide est une marque déposée de Palmero Healthcare LLC.

Le dispositif DreamStation peut transmettre des données entre l'appareil de thérapie et un appareil mobile. Cette connexion entre l'appareil de thérapie et un appareil mobile est chiffrée.

Cet appareil inclut un module radio *Bluetooth* certifié FCC (situé sur la carte mère).

Seule la combinaison de cette radio *Bluetooth* avec les émetteurs-récepteurs radio de l'accessoire Wi-Fi DreamStation et du modem cellulaire a été approuvée par la FCC et est autorisée.

Pour garantir la conformité aux règles d'exposition RF de la FCC, une distance minimale de 20 cm entre l'accessoire Wi-Fi ou le modem cellulaire et le corps de l'utilisateur doit être maintenue pendant l'utilisation de l'un de ces accessoires avec l'appareil DreamStation.

ID FCC : THO1116426

THO1116426 correspond à l'ID FCC du module *Bluetooth* certifié par la FCC inclus dans cet appareil.

L'utilisation d'accessoires non agréés par le fabricant peut transgresser vos règles locales d'exposition RF et doit être évitée.

Cet appareil est conforme à l'article 15 des règles FCC. Son fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit occasionner aucune interférence nocive et, (2) doit accepter toute interférence reçue, notamment les interférences susceptibles d'occasionner un fonctionnement indésirable.

Cet appareil a été testé et reconnu conforme aux limites prescrites pour les appareils numériques de classe B, conformément à l'article 15 des règles FCC. Ces limites sont définies de façon à fournir une protection raisonnable contre les interférences nocives dans un environnement domestique. Cet appareil produit, utilise et peut émettre de l'énergie de radiofréquence et, s'il n'est pas installé et employé conformément aux instructions, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. Cependant, rien ne garantit l'absence d'interférences dans une installation particulière. Si cet appareil produit une interférence nuisible à la réception de la radio, de la télévision ou d'un autre équipement, en allumant et en éteignant l'appareil, l'utilisateur est invité à corriger ces interférences en prenant une ou plusieurs des mesures suivantes :

- Réorienter ou repositionner l'antenne de réception (sur la radio, la télévision ou autre équipement).
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'appareil sur une prise de courant reliée à un circuit différent de celui du récepteur.
- Consulter le revendeur de l'appareil pour obtenir de l'aide.

Les changements ou modifications apportés à l'appareil sans l'approbation expresse de Respironics sont susceptibles d'annuler le droit de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

Avis CE

Par la présente, Respironics Inc. déclare que cet équipement radio de classe 1 est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte de la présente déclaration européenne de conformité est disponible en intégralité à l'adresse suivante : <https://www.usa.philips.com/healthcare/about/support/resource-center>

2.11 Contrôle du masque

La fonctionnalité Contrôle du masque en option peut être activée ou désactivée par votre prestataire de santé à domicile. Cette fonctionnalité vous permet de contrôler que votre masque est bien adapté avant de commencer le traitement. Ceci est réalisé en mesurant la quantité de fuite. Mettez votre masque. Reportez-vous aux instructions de votre masque si nécessaire. Accédez à l'écran Contrôle du masque sous **Mes réglages**, puis appuyez sur la molette de commande pour commencer le contrôle.

L'appareil délivre une pression de test pendant que l'écran décompte 40 secondes. Une barre verte signifie que l'ajustement est correct alors qu'une barre rouge signifie qu'une amélioration est nécessaire. Après le test, le traitement normal commence et l'écran affiche une coche verte ou un X rouge. La coche verte indique que la fuite détectée n'empêche pas d'obtenir des performances optimales de l'appareil. Le X rouge indique que la fuite peut affecter les performances de l'appareil. Il reste toutefois opérationnel et peut délivrer le traitement.



Remarque

Si vous souhaitez améliorer l'ajustement de votre masque, vous pouvez arrêter le traitement, ajuster votre masque, puis relancer la fonction Contrôle du masque. Reportez-vous aux instructions fournies avec votre masque et le harnais pour la procédure d'ajustement appropriée.

2.12 Suivi du sommeil

Votre appareil fournit des informations récapitulatives sur l'utilisation de votre traitement chaque fois que le traitement est arrêté. L'écran affiche votre **Résumé sur 3 nuits**. Il affiche votre utilisation nocturne des 3 dernières sessions de sommeil (mesurées par périodes de 24 heures, se terminant chaque jour à midi). La dernière session s'affiche dans la barre à droite et indique le nombre d'heures de sommeil. Une barre verte indique que vous avez dormi plus de 4 heures et une barre jaune indique moins de 4 heures d'utilisation.



2.13 Compensation d'altitude

Cet appareil compense automatiquement l'altitude jusqu'à 2 286 mètres. Aucun réglage manuel n'est requis.

3. Alarmes, alertes et dépannage

Ce chapitre décrit les alarmes et alertes ainsi que les mesures à prendre en cas d'alarme ou d'alerte. Reportez-vous à la section Dépannage si vous rencontrez des problèmes lors de l'utilisation de l'appareil.

3.1 Alarmes de l'appareil

Il existe deux types d'alarmes :

- Haute priorité : elle exige une réponse immédiate de l'opérateur.
- Moyenne priorité : elle exige une réponse rapide de l'opérateur.

Lorsqu'un état d'alarme se produit :

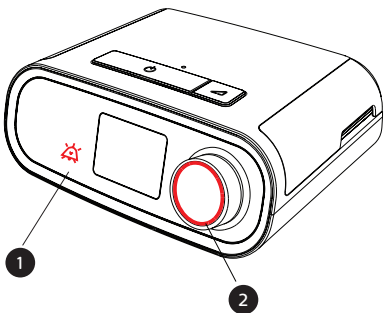
- L'icône de pause audio s'affiche et le voyant LED de la molette de commande s'allume.
- L'alarme sonore retentit.
- Un message s'affiche à l'écran décrivant le type d'alarme.

3.2 Alertes de l'appareil

Les alertes sont des messages d'information et de confirmation qui vous informent de conditions nécessitant votre attention mais qui ne sont pas des conditions d'alarme. La plupart des alertes ne s'affichent pas pendant l'administration du traitement. Les différents types d'alertes sont les suivants :

- État : un message s'affiche à l'écran.
- Notification : un message s'affiche à l'écran et le LED du bouton de thérapie clignote.
- Alerte : un message s'affiche à l'écran, le LED du bouton de thérapie clignote et un bip sonore retentit une fois lorsque l'alerte est affichée.

3.3 Voyants LED d'alarme et d'alerte



Voyant rouge d'alarme clignotant	Lorsqu'une alarme de haute priorité est détectée, l'icône de pause audio (1) et la LED de la molette de commande (2) clignotent en rouge.
Voyant jaune d'alarme clignotant	Lorsqu'une alarme de moyenne priorité est détectée, l'icône de pause audio (1) et la LED de la molette de commande (2) clignotent en jaune.
Voyant du bouton de thérapie clignotant	Lorsqu'une alerte ou un message de notification s'affiche à l'écran, le LED du bouton de thérapie clignote. Si l'alerte survient pendant l'administration du traitement, l'alerte ou la notification s'affiche à l'écran mais le voyant LED ne clignote pas.

3.4 Indicateurs sonores d’alarme et d’alerte

Un indicateur sonore retentit lorsque l’un des événements suivants se produit :

- Un état d’appareil inopérant se produit
- Une panne électrique se produit alors que la turbine est activée
- Un état d’alarme se produit
- Un message d’alerte s’affiche à l’écran

Type d’alarme/ alerte	Indicateur sonore
Appareil inopérant	Lorsqu’une alarme d’appareil inopérant se produit, un indicateur sonore continu retentit. 
Panne électrique	Lorsqu’une panne électrique se produit, plusieurs séries de 1 bip sont émises (son actif pendant une seconde, puis coupé pendant une seconde). • •
Haute priorité	Lorsqu’une alarme de haute priorité est active, une série de bips retentit selon le schéma suivant, répété deux fois : 3 bips, une pause, puis 2 bips. Cet indicateur reste actif jusqu’à ce que la cause de l’alarme soit corrigée ou que l’alarme sonore soit arrêtée. • • • • • • • •
Moyenne priorité	Lorsqu’une alarme de moyenne priorité est active, une série de 3 bips retentit. Ce schéma se répète jusqu’à ce que la cause de l’alarme soit corrigée ou que l’alarme sonore soit arrêtée. • • •
Alertes	Lorsqu’une alerte s’affiche à l’écran, un bip court retentit. •

3.5 Arrêter une alarme

Vous pouvez temporairement arrêter une alarme en appuyant sur la molette de commande. L’alarme est arrêtée pendant 60 secondes, puis retentit de nouveau si la cause de l’alarme n’a pas été corrigée. Si une autre alarme se déclenche pendant la période d’inhibition, la nouvelle alarme ne retentira pas jusqu’à la fin de la période d’inhibition. À la fin de la période d’inhibition, l’alarme sonore est réactivée si la condition d’alarme n’a pas été corrigée.

3.6 Écrans des messages d'alarme

Lorsqu'un message d'alarme est activé, un écran d'alarme apparaît, affichant le texte ou l'icône correspondant à l'alarme la plus récente ayant la priorité la plus élevée.

Appuyez une fois sur la molette de commande pour arrêter l'alarme sonore. Appuyez de nouveau sur la molette de commande pour fermer l'écran d'alarme. La réinitialisation de l'alarme vous permet de revenir à l'écran précédent. Si plusieurs alarmes se déclenchent en même temps, l'écran d'alarme affiche l'alarme ayant la plus haute priorité (les alarmes de haute priorité prévalent sur les alarmes de faible priorité).

3.7 Que faire lorsqu'une alarme se déclenche

Exécutez les étapes suivantes en cas d'alarme :

1. Observez le patient et confirmez qu'une ventilation et une oxygénation adéquates (le cas échéant) sont disponibles.
2. Écoutez l'alarme sonore et observez les voyants d'alarme (le voyant LED clignote-t-il ou est-il fixe ?).
3. Consultez l'écran pour vérifier le message d'alarme affiché à l'écran et s'il est rouge ou jaune.
4. Appuyez sur la molette de commande pour arrêter temporairement l'alarme sonore. Vous pouvez également appuyer deux fois sur la molette de commande pour acquitter l'alarme et la supprimer de l'écran. En cas de perte d'alimentation, utilisez la molette de commande pour arrêter et supprimer l'alarme.
5. Recherchez l'alarme dans les descriptions des alarmes de ce chapitre pour déterminer la cause de l'alarme et les mesures à prendre.

3.8 Tableau récapitulatif des alarmes

Le tableau suivant résume les alarmes. Consultez **Voyants LED d'alarme et d'alerte** et **Indicateurs sonores d'alarme et d'alerte** ci-avant dans ce chapitre pour plus d'informations sur les voyants LED et les indicateurs sonores correspondant à chaque type d'alarme.

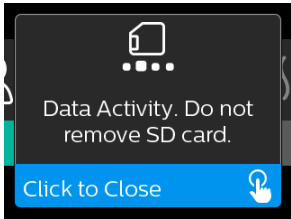
Alarme	Priorité	Action appareil	Action utilisateur
Alarmes physiologiques			
	Élevée	Fonctionne	Cette alarme survient lorsque la ventilation minute calculée est inférieure ou égale au réglage de l'alarme. Appuyez sur la molette de commande pour arrêter l'alarme sonore. Appuyez de nouveau sur la molette de commande pour acquitter l'alarme et la supprimer de l'écran. Signalez l'alarme à votre prestataire de santé à domicile. Continuez à utiliser votre appareil.
	Élevée	Fonctionne	Cette alarme se déclenche lorsque le patient n'a pas déclenché une respiration dans le délai défini dans le réglage de l'alarme d'apnée. L'appareil continue à fonctionner. L'alarme s'arrête automatiquement lorsque deux respirations consécutives du patient répondant au réglage du délai d'alarme d'apnée sont détectées. Appuyez sur la molette de commande pour arrêter l'alarme sonore. Appuyez de nouveau sur la molette de commande pour acquitter l'alarme et la supprimer de l'écran. Signalez l'alarme à votre prestataire de santé à domicile. Continuez à utiliser votre appareil.
	Élevée	Fonctionne	Cette alarme se déclenche lorsque le circuit patient est débranché ou en présence d'une fuite importante. Appuyez sur la molette de commande pour arrêter l'alarme sonore. Appuyez de nouveau sur la molette de commande pour acquitter l'alarme et la supprimer de l'écran. Rebranchez le circuit patient ou corrigez la fuite. Si l'alarme persiste, contactez votre prestataire de santé à domicile.

Alarme	Priorité	Action appareil	Action utilisateur
Alarmes techniques			
 Appareil inopérant	Appareil inopérant	S'arrête	Appuyez sur la molette de commande pour arrêter l'alarme sonore. Débranchez l'appareil du secteur. Débranchez immédiatement le patient du ventilateur et reliez-le à une autre source de ventilation. Contactez votre prestataire de santé à domicile pour réparer l'appareil.
 Appareil inopérant Entrée obstruée. Vérifier le filtre.	Appareil inopérant	S'arrête	Vérifiez que l'entrée d'air de l'appareil n'est pas obstruée. Vérifiez que le ou les filtres à air sont correctement installés. Remplacez-les si nécessaire. Remplacez-les si nécessaire. Si l'alarme persiste, contactez votre prestataire de santé à domicile pour réparer l'appareil.
 Appareil inopérant Faible fuite : Vérifier le masque et le tube.	Appareil inopérant	S'arrête	Vérifiez que le tuyau n'est pas écrasé ou plié, entraînant une limitation du débit d'air. Vérifiez que le masque est correctement raccordé et qu'il n'est pas obstrué. Si l'alarme persiste, contactez votre prestataire de santé à domicile pour réparer l'appareil.
 Appareil inopérant Vérifier le filtre.	Appareil inopérant	S'arrête	Retirez votre masque et mettez l'appareil hors tension. Nettoyez ou remplacez le filtre à air réutilisable ou remplacez le filtre ultrafin jetable. Mettez l'appareil sous tension et reprenez une utilisation normale. Si l'alarme persiste, contactez votre prestataire de santé à domicile pour réparer l'appareil.
Perte d'alimentation (écran vide)	Panne électrique	S'arrête	Appuyez sur la molette de commande pour arrêter l'alarme sonore. Retirez votre masque. Vérifiez les branchements électriques. Assurez-vous que la prise ou la source d'alimentation est bien sous tension. Si l'alarme persiste, contactez votre prestataire de santé à domicile.

Alarme	Priorité	Action appareil	Action utilisateur
	Élevée	Fonctionne	Ceci pourrait être dû à une fuite excessive, une obstruction ou une défaillance de l'appareil. Appuyez sur la molette de commande pour arrêter l'alarme sonore. Appuyez de nouveau sur la molette de commande pour acquitter l'alarme et la supprimer de l'écran. Retirez votre masque. Vérifiez les éléments suivants : filtres d'entrée sales, admission d'air obstruée, fuite excessive dans le circuit patient. Si l'alarme persiste, contactez votre prestataire de santé à domicile.
	Élevée	Fonctionne ; si l'alarme persiste pendant 10 secondes, l'alarme dégénère en alarme d'appareil inopérant.	Ceci peut être dû à une défaillance de l'appareil. Appuyez sur la molette de commande pour arrêter l'alarme sonore. Appuyez de nouveau sur la molette de commande pour acquitter l'alarme et la supprimer de l'écran. Retirez votre masque et mettez l'appareil hors tension. Remettez ensuite l'appareil sous tension. Si l'alarme persiste, contactez votre prestataire de santé à domicile pour réparer l'appareil.
	Élevée	Fonctionne	Ceci peut être dû à une défaillance de l'appareil. Appuyez sur la molette de commande pour arrêter l'alarme sonore. Appuyez de nouveau sur la molette de commande pour acquitter l'alarme et la supprimer de l'écran. Retirez votre masque et mettez l'appareil hors tension. Remettez ensuite l'appareil sous tension. Si l'alarme persiste, contactez votre prestataire de santé à domicile pour réparer l'appareil.
	Moyenne	Fonctionne	Appuyez de nouveau sur la molette de commande pour acquitter l'alarme et la supprimer de l'écran. Retirez votre masque et mettez l'appareil hors tension. Vérifiez qu'un bloc d'alimentation Philips Respironics compatible est utilisé. Si nécessaire, remplacez le bloc d'alimentation utilisé par un bloc d'alimentation compatible. Si la batterie est utilisée, vérifiez qu'elle est chargée de manière appropriée.

3.9 Tableau récapitulatif des alertes

Le tableau suivant résume les alertes. Consultez **Voyants LED d'alarme et d'alerte** et **Indicateurs sonores d'alarme et d'alerte** plus tôt dans ce chapitre pour plus d'informations sur les voyants LED et les indicateurs sonores correspondant à chaque type d'alerte. L'écran ci-dessous est un exemple d'un écran d'alerte. Les icônes indiquées dans le tableau ci-dessous apparaissent en haut de chaque écran d'alerte.



Alerte	Icône	Priorité	Description	Action utilisateur
Transfert de données : Ne retirez pas la carte SD.		État	Lecture/écriture de carte SD en cours.	Aucune intervention n'est nécessaire.
Modification acceptée		État	Confirme l'acceptation du changement de prescription ou de mise à niveau de l'appareil.	Aucune intervention n'est nécessaire.
Oxymétrie : Connexion correcte (icône seulement)		État	S'affiche sur l'écran de traitement lorsque la turbine est activée et qu'une bonne connexion est détectée pendant 3 secondes. S'affiche au début du traitement. Cet écran ne s'affiche plus si le capteur oxymétrique est retiré puis réappliqué, sauf si le traitement est arrêté puis redémarré.	Aucune intervention n'est nécessaire.
Appairer ? : 123456 Oui/Non		État	Vous invite à accepter ou à refuser l'appairage avec un appareil <i>Bluetooth</i> compatible. Cet appareil peut être identifié grâce aux chiffres affichés.	Tournez la molette de commande pour accepter l'appairage (Oui) ou le refuser (Non), puis appuyez dessus pour confirmer la sélection.

Alerte	Icône	Priorité	Description	Action utilisateur
Appairer ? Oui/Non		État	Vous invite à accepter ou à refuser l'appairage avec un appareil <i>Bluetooth</i> compatible.	Tournez la molette de commande pour accepter l'appairage (Oui) ou le refuser (Non), puis appuyez dessus pour confirmer la sélection. Le fait de sélectionner Oui ouvre l'écran de saisie de la clé d'accès <i>Bluetooth</i> .
Erreur Capteur de débit : Thérapie limitée		Notification	Défaillance du capteur de débit.	Appuyez sur la molette de commande pour acquitter et effacer le message. Débranchez l'appareil du secteur. Débranchez immédiatement le patient du ventilateur et reliez-le à une autre source de ventilation. Contactez votre prestataire de santé à domicile pour réparer l'appareil.
Carte SD retirée		Notification ou Alerte	Indique que la carte SD a été retirée de l'appareil de thérapie et n'a pas été réinsérée avant le démarrage de la session de traitement en cours.	Réinsérez la carte SD ou appuyez sur la molette de commande pour effacer l'alerte.
Oxymétrie : Étude réussie (icône seulement)		Notification	À la fin du traitement, l'appareil de thérapie affiche un écran contextuel indiquant que l'oxymétrie est correcte si le capteur oxymétrique a assuré une connexion de bonne qualité pendant au moins 4 heures consécutives au cours d'une période de 24 heures sans coupures du traitement de plus de 1 heure chacune.	Appuyez sur la molette de commande pour acquitter et effacer le message.
Erreur de carte SD : Retirez et réinsérez		Notification	Une erreur de carte SD a été détectée. L'appareil ne peut pas lire la carte SD. Il peut y avoir un problème au niveau de la carte SD ou celle-ci a été éjectée pendant une opération d'écriture ou elle a été insérée incorrectement.	Retirez la carte mémoire SD et réinsérez-la. Si l'alerte persiste, remplacez par une autre carte ou contactez votre prestataire de santé à domicile.

Alerte	Icône	Priorité	Description	Action utilisateur
Carte SD pleine		Notification	La carte SD est pleine.	Retirez la carte SD et contactez votre prestataire de santé à domicile pour obtenir une nouvelle carte SD.
Message patient		Notification	Message de votre prestataire.	Appuyez sur la molette de commande pour acquitter et effacer le message.
Modification refusée		Alerte	Un changement de prescription ou de réglage a été refusé. Changement manquant ou incorrect.	Contactez votre prestataire de santé à domicile.
Erreur d'humidification. Contactez le support technique si le problème persiste.		État	Erreur de l'humidificateur (uniquement lorsqu'un humidificateur est présent) Erreur de la plaque du réchauffeur d'humidificateur ou l'humidificateur n'est pas correctement connecté à l'appareil de thérapie.	Mettez l'appareil hors tension et débranchez-le de l'alimentation. Débranchez l'humidificateur, vérifiez visuellement que les contacts électriques sont propres, puis rebranchez l'humidificateur et le cordon d'alimentation. Si l'alerte persiste, contactez votre prestataire de santé à domicile.
Erreur du circuit chauffant. Contactez le support technique si le problème persiste.		État	Erreur du circuit chauffant (uniquement lorsqu'un circuit chauffant est présent). Le circuit chauffant a peut-être surchauffé ou est endommagé.	Mettez l'appareil hors tension. Débranchez le circuit chauffant de l'humidificateur, vérifiez que le circuit n'est pas recouvert ou obstrué, puis rebranchez-le à l'humidificateur. Si l'alerte persiste, contactez votre prestataire de santé à domicile.
Le bloc d'alimentation branché n'est pas compatible avec l'humidification.		Alerte	Indique que le bloc d'alimentation branché ne prend pas en charge l'humidification ou le circuit chauffant.	Contactez votre prestataire de santé à domicile pour obtenir un bloc d'alimentation Philips Respironics compatible. Ou utilisez l'appareil de thérapie sans humidificateur.

Alerte	Icône	Priorité	Description	Action utilisateur
Vérifier l'alimentation		Notification	Indique qu'un bloc d'alimentation non compatible est branché. Bloc d'alimentation non compatible, ou le cordon d'alimentation n'est pas bien inséré dans l'entrée d'alimentation de l'appareil.	Vérifiez que le cordon d'alimentation est bien inséré dans l'entrée d'alimentation de l'appareil. Vérifiez qu'un bloc d'alimentation Philips Respironics compatible est utilisé. Remplacez-le par un bloc d'alimentation compatible si nécessaire.
Occupé		État	S'affiche lorsque l'appareil est temporairement inaccessible en raison d'un transfert de données.	Aucune intervention n'est nécessaire.
Résumé sur 3 nuits	N/A	État	Affiche l'utilisation en heures des 3 dernières nuits.	Appuyez sur la molette de commande pour acquitter et effacer l'écran. Sinon, le message disparaît au bout de 30 secondes.
Contrôle du masque	N/A	État	S'affiche lorsque la fonction Contrôle du masque est activée dans le menu Patient.	Cette alerte peut être effacée en appuyant sur la molette de commande. Sinon, elle disparaît au bout de 60 secondes.
Chargement de la langue et redémarrage		État	S'affiche lorsqu'une autre langue est sélectionnée dans le menu.	Aucune intervention n'est nécessaire. Disparaît une fois l'opération terminée.

3.10 Dépannage

Votre appareil inclut un outil d'auto-diagnostic appelé **Contrôle des performances**. Cet outil peut rechercher certaines erreurs sur votre appareil. Il vous permet également de partager des réglages clés de l'appareil avec votre prestataire. Utilisez Contrôle des performances lorsque votre prestataire vous le demande.

Le tableau ci-dessous propose une liste des problèmes que vous pouvez rencontrer lors de l'utilisation de l'appareil, ainsi que les solutions possibles.

Problème	Cause	Solution
Rien ne se passe lorsque l'appareil est mis sous tension. Le rétroéclairage des boutons ne s'allume pas.	Il n'y a pas d'alimentation au niveau de la prise ou l'appareil est débranché.	Si vous utilisez l'alimentation secteur, vérifiez la prise et assurez-vous que l'appareil est bien branché. Vérifiez que la prise est alimentée en électricité. Vérifiez que le cordon d'alimentation secteur est correctement branché sur la prise d'alimentation et sur l'entrée d'alimentation de l'appareil. Si le problème persiste, contactez votre prestataire de santé à domicile. Renvoyez l'appareil et le bloc d'alimentation à votre fournisseur pour qu'il détermine l'origine du problème. Si vous utilisez l'alimentation en courant continu, assurez-vous que le cordon d'alimentation en courant continu et le câble d'adaptateur de batterie sont bien branchés. Vérifiez la batterie. Vous devez peut-être la recharger ou la remplacer. Si le problème persiste, vérifiez le fusible du cordon d'alimentation en courant continu en vous référant aux instructions fournies avec ce dernier. Il peut s'avérer nécessaire de remplacer le fusible. Si le problème persiste, contactez votre prestataire de santé à domicile.
La circulation d'air ne s'active pas.	Il peut y avoir un problème au niveau de la turbine.	Assurez-vous que l'appareil est bien alimenté. Assurez-vous que l'écran d'accueil s'affiche sur l'interface utilisateur. Appuyez sur le bouton de thérapie situé sur le dessus de l'appareil pour activer le débit. Si le débit d'air n'est pas activé, il peut y avoir un problème avec l'appareil. Contactez votre prestataire de santé à domicile pour obtenir de l'aide.
L'affichage de l'appareil est irrégulier.	L'appareil est tombé, a été manipulé incorrectement ou se trouve dans une zone à fortes interférences électromagnétiques.	Débranchez l'appareil. Remettez l'appareil sous tension. Si le problème persiste, placez l'appareil dans une zone où les interférences électromagnétiques sont plus faibles (par exemple, loin d'équipements électroniques tels que téléphones portables, téléphones sans fil, ordinateurs, téléviseurs, jeux électroniques, sèche-cheveux, etc.). Si le problème persiste, contactez votre prestataire de santé à domicile pour obtenir de l'aide.

Problème	Cause	Solution
La fonction Rampe ne fonctionne pas lorsque vous appuyez sur le bouton Rampe.	Votre prestataire de santé à domicile ne vous a pas prescrit de rampe, ou votre pression de traitement est déjà réglée sur la pression minimale.	Si une rampe ne vous a pas été prescrite, parlez de cette fonction avec votre prestataire de santé à domicile pour savoir s'il changera votre prescription. Si votre prestataire a activé la fonction de rampe mais qu'elle ne fonctionne pas, vérifiez le réglage de la pression dans l'écran Thérapie. Si la pression du traitement est réglée au minimum (4,0 cm H ₂ O), ou si la pression de démarrage de la rampe est identique à la pression du traitement, la fonction de rampe ne fonctionne pas. Assurez-vous que le réglage Durée de rampe est ≥ 5 .
L'air dans le circuit est beaucoup plus chaud que d'habitude.	Les filtres à air sont peut-être sales. Il est possible que l'appareil soit directement exposé à la lumière du soleil ou se trouve à proximité d'un appareil de chauffage lorsqu'il fonctionne.	Nettoyez ou remplacez les filtres à air. La température de l'air peut varier quelque peu en fonction de la température ambiante. Assurez-vous que la ventilation de l'appareil est adéquate. Éloignez l'appareil de la literie ou de rideaux pouvant bloquer la circulation d'air autour de l'appareil. Veillez à tenir l'appareil éloigné de la lumière directe du soleil et des équipements de chauffage. Si vous utilisez un humidificateur avec l'appareil, vérifiez ses réglages et réduisez-les, si possible. Vérifiez qu'il y a de l'eau dans le réservoir d'eau de l'humidificateur. Reportez-vous aux instructions fournies avec l'humidificateur pour vous assurer que celui-ci fonctionne correctement. Si le problème persiste, contactez votre prestataire de santé à domicile.
La pression du débit d'air est trop élevée ou trop faible.	Le réglage du type de tuyau est peut-être incorrect.	Vérifiez que le réglage du type de tuyau (22 ou 15) correspond au tuyau que vous utilisez (tuyau Philips Respironics 22 ou 15 mm). Si le réglage du type de tuyau a été modifié, contactez votre prestataire de santé à domicile. Si vous utilisez le circuit chauffant, ce réglage est 15H et ne peut pas être modifié.
Le réglage Température circuit est activé mais le circuit chauffant ne chauffe pas.	Un bloc d'alimentation incorrect est utilisé.	Assurez-vous que le bloc d'alimentation de 80 W est utilisé ou qu'une batterie ou un câble CC compatible est utilisé.

Problème	Cause	Solution
Je n'arrive pas à ajuster le réglage Humidificateur chauffant pour le réglage Température circuit chauffant.	L'appareil n'est pas sous tension, ou l'humidificateur ou le circuit chauffant n'est pas correctement raccordé.	Les réglages Humidificateur et Température circuit ne peuvent être ajustés que dans l'écran Thérapie MAR. Vérifiez que l'appareil est sous tension et que les réglages apparaissent à droite de l'écran, puis ajustez au confort souhaité. Si l'appareil est sous tension mais que les réglages de l'humidificateur n'apparaissent pas dans l'écran Thérapie MAR, débranchez l'appareil. Vérifiez que les contacts de l'humidificateur et/ou du circuit chauffant ne sont pas obstrués ou endommagés. Rebranchez ensuite l'humidificateur et/ou le circuit chauffant, puis remettez l'appareil sous tension. Mettez la turbine sous tension ; si les réglages n'apparaissent toujours pas, contactez votre prestataire pour obtenir de l'aide.
L'eau contenue dans le réservoir d'eau vient à manquer avant le matin.	Le réservoir d'eau n'était pas plein au début de la séance. La fuite de masque est trop importante. Les conditions ambiantes sont extrêmement sèches/froides.	Dans la plupart des cas, un réservoir d'eau plein doit suffire pour une session de sommeil classique. De nombreux facteurs peuvent toutefois avoir un impact sur la consommation d'eau, notamment : la température ambiante et l'humidité de votre chambre, les réglages de votre humidificateur et du circuit chauffant, le niveau de fuite de masque et la durée de sommeil. Assurez-vous tout d'abord que le réservoir d'eau est rempli jusqu'à la ligne de remplissage maximum au début de la session de sommeil. Vérifiez que votre masque est bien ajusté, et réglez-le si nécessaire pour réduire la fuite de masque à un niveau normal. Vous pouvez utiliser la fonctionnalité Contrôle du masque pour évaluer l'ajustement de votre masque. Vérifiez aussi que l'appareil, l'humidificateur, les joints de l'humidificateur et le tuyau sont correctement raccordés et qu'ils ne fuient pas. Vous pouvez également choisir de réduire les réglages de votre humidificateur et/ou circuit chauffant ou de passer le mode Humidification de Fixe à Adaptative afin d'augmenter la durée de l'eau de votre humidificateur.
J'entends une fuite ou un sifflement provenant de mon appareil de thérapie ou de mon humidificateur (non lié à une fuite de masque).	La prise d'air de l'appareil de thérapie est peut-être obstruée. L'humidificateur ou le tuyau n'est pas fermement raccordé. Les joints de l'humidificateur ne sont pas parfaitement installés ou sont manquants.	Vérifiez que la prise d'air de l'appareil de thérapie n'est pas obstruée et que les filtres sont correctement insérés et exempts de tous débris. Vérifiez que l'appareil, l'humidificateur et le tuyau sont correctement raccordés et qu'ils ne fuient pas. Vérifiez que le joint du couvercle de l'humidificateur et le joint Dry Box sont présents et correctement installés ; si nécessaire, appuyez délicatement tout autour du périmètre des joints pour bien les remettre en place.

Problème	Cause	Solution
J'ai malencontreusement fait couler de l'eau dans le bac de mon humidificateur.	Le réservoir d'eau était rempli au-delà de la ligne de remplissage maximum.	L'écoulement d'une petite quantité d'eau dans le bac de l'humidificateur n'endommagera pas votre appareil. Un petit écoulement dans l'humidificateur s'évapore dans des conditions normales d'utilisation de l'humidificateur. Toutefois, une trop grande quantité d'eau dans le bac de l'humidificateur peut éclabousser la charnière du couvercle de l'humidificateur et endommager vos meubles. Mettez l'appareil hors tension. Retirez le réservoir d'eau, retirez l'excès jusqu'à ce que le niveau d'eau soit inférieur ou égal à la ligne de remplissage maximum et mettez le réservoir de côté. Séparez l'humidificateur de l'appareil de thérapie, et éliminez l'eau qui a giclé. Lorsque la plaque de l'élément chauffant a refroidi, essuyez l'intérieur de l'humidificateur à l'aide d'un essuie-tout ou d'un chiffon doux. Si nécessaire, séchez le dessous de l'humidificateur et vérifiez que votre table est sèche. Rebranchez l'humidificateur et le bloc d'alimentation, puis réinstallez le réservoir d'eau.

4. Accessoires

Plusieurs accessoires en option sont disponibles pour votre appareil DreamStation BiPAP autoSV. Contactez votre prestataire de santé à domicile pour plus d'informations sur les accessoires disponibles. Lorsque vous utilisez des accessoires en option, suivez toujours les instructions fournies.

4.1 Humidificateur

Vous pouvez utiliser l'humidificateur chauffant et le circuit chauffant avec votre appareil. Vous pouvez vous les procurer auprès de votre prestataire de santé à domicile. Un humidificateur peut réduire la sécheresse et l'irritation nasales en ajoutant de l'humidité à la circulation d'air.

Avertissement

Pour une utilisation en toute sécurité, l'humidificateur doit toujours être positionné en dessous du raccord reliant le circuit respiratoire au masque. Il doit être positionné à l'horizontale pour fonctionner correctement.

Remarque

Pour des informations complètes sur la configuration de l'humidificateur, consultez le mode d'emploi.

4.2 Carte SD

L'appareil DreamStation BiPAP autoSV est livré avec une carte SD insérée dans la fente pour carte SD située sur le côté de l'appareil. La carte SD enregistre des informations pour le prestataire de santé à domicile. Celui-ci peut vous demander de la retirer régulièrement et de la lui envoyer pour évaluation.

4.3 Modem cellulaire

Le modem DreamStation est destiné à être utilisé avec une sélection d'appareils de thérapie Philips Respironics. Une fois installé, il transfère automatiquement les données entre l'appareil de thérapie et le logiciel d'observance de Philips Respironics. Le modem cellulaire est capable de recevoir des données d'oxymétrie et de les transférer vers l'appareil de thérapie.

4.4 Accessoire Wi-Fi

L'accessoire Wi-Fi est destiné à être utilisé avec une sélection d'appareils de thérapie Philips Respironics. Une fois installé et connecté à un réseau Wi-Fi local, il transfère les données entre l'appareil de thérapie et le logiciel d'observance de Philips Respironics. S'il est disponible sur votre modèle, l'accessoire est capable de recevoir des données d'oxymétrie et de les transférer vers l'appareil de thérapie.

4.5 Module de liaison

Le module de liaison peut recevoir les données d'oxymétrie et les transférer à l'appareil de thérapie en vue de leur utilisation à domicile ou au sein d'un laboratoire. Pour une utilisation en laboratoire, le module de liaison inclut également un port RS-232 (ou « DB9 ») pour permettre de télécommander l'appareil DreamStation BiPAP autoSV à l'aide d'un PC.

Remarques

Reportez-vous aux instructions fournies avec le module de liaison pour plus d'informations sur l'installation et le retrait.

Aucune alarme SpO₂ n'est disponible.

Mettez au rebut le module conformément aux mêmes instructions d'élimination de votre appareil de thérapie.

Avertissements

Si vous constatez des changements inexplicables au niveau des performances de l'appareil, s'il tombe ou est mal manipulé, si de l'eau s'infiltre dans le boîtier ou si le boîtier est cassé, débranchez le cordon d'alimentation et cessez d'utiliser l'appareil. Contactez votre prestataire de santé à domicile.

Les réparations et réglages doivent impérativement être confiés à un technicien agréé par Philips Respironics. Des réparations ou des réglages non agréés risquent de provoquer des lésions, d'annuler la garantie ou de provoquer des dommages coûteux.

N'utilisez aucun accessoire, pièce amovible et matériau non préconisé par Philips Respironics. Des pièces ou accessoires incompatibles peuvent entraîner une baisse de performance.

4.6 Oxymètre

Intégré à l'appareil DreamStation BiPAP autoSV, le système d'oxymétrie DreamStation mesure et affiche le pourcentage de SpO₂ et la fréquence cardiaque des patients adultes.

Avertissement

Utilisez uniquement les câbles SpO₂ et les capteurs d'oxymètre de pouls recommandés par Philips Respironics. L'utilisation de capteurs incompatibles peut dégrader la précision de la performance de l'oxymètre de pouls.

4.7 Logiciel d'observance de Philips Respironics

Vous pouvez utiliser le logiciel d'observance de Philips Respironics pour transférer les données de prescription de la carte SD vers un ordinateur. Il peut être utilisé par les cliniciens pour recevoir et faire un rapport des données stockées sur la carte SD.

4.8 Chariot mobile

Un chariot mobile peut être utilisé avec votre appareil BiPAP autoSV. Consultez le mode d'emploi fourni avec votre chariot mobile pour plus d'informations.

Remarque

Utiliser l'appareil uniquement lorsque le chariot mobile est immobile.

4.9 Supplémentation en oxygène

De l'oxygène (jusqu'à 15 l/min) peut être ajouté à tout endroit du circuit patient à condition qu'une valve de pression soit utilisée.

Tenez compte des avertissements du Chapitre 1 lors de l'utilisation d'oxygène avec l'appareil.

4.10 Cordon d'alimentation en courant continu

Un cordon d'alimentation en courant continu Philips Respironics peut être utilisé pour faire fonctionner cet appareil dans des véhicules de tourisme, des bateaux ou des caravanes en stationnement. Un câble adaptateur de batterie CC Philips Respironics permet en outre, lorsqu'il est utilisé avec un cordon d'alimentation en courant continu, de faire fonctionner l'appareil sur une batterie indépendante de 12 V CC.

Mises en garde

Vérifiez toujours que le cordon d'alimentation en courant continu est correctement branché sur l'appareil avant de l'utiliser. Contactez votre prestataire de santé à domicile ou Philips Respironics pour déterminer si vous avez le cordon d'alimentation en courant continu qui correspond à votre appareil de thérapie spécifique.

Lorsque l'alimentation est obtenue à partir de la batterie d'un véhicule, l'appareil ne doit pas être utilisé pendant que le moteur tourne. Cela pourrait endommager l'appareil.

Utilisez uniquement un cordon d'alimentation en courant continu Philips Respironics et un câble adaptateur de batterie. L'utilisation d'un autre système risque d'endommager l'appareil.

Pour obtenir des informations sur l'utilisation de l'appareil avec une alimentation en courant continu, consultez les instructions fournies avec le cordon d'alimentation en courant continu et le câble adaptateur.

4.11 Sacoche de transport et transport aérien

Pour accélérer les formalités dans les aéroports, une note placée sous l'humidificateur indique qu'il s'agit d'un appareil médical. Il peut s'avérer utile de vous munir également de ce manuel lorsque vous voyagez afin d'aider le personnel de sécurité à identifier l'appareil.

En voyage, la sacoche de transport doit être transportée en cabine uniquement. Elle ne peut pas assurer la protection de l'appareil si elle est placée dans la soute avec les bagages enregistrés. Lorsque vous voyagez avec l'humidificateur en option, le réservoir d'eau ne doit pas contenir d'eau.

Si vous vous rendez dans un pays où la tension est différente de celle que vous utilisez normalement, l'utilisation d'un cordon électrique différent ou d'un adaptateur de fiche peut s'avérer nécessaire pour vous permettre de brancher votre appareil sur les prises de courant du pays de destination. Contactez votre prestataire de santé à domicile pour plus d'informations.

5. Nettoyage, désinfection et entretien

Ce chapitre décrit comment nettoyer et désinfecter l'appareil BiPAP autoSV, les filtres et les tuyaux aussi bien à domicile qu'en milieu hospitalier/institutionnel.

5.1 Vue d'ensemble du nettoyage et de la désinfection

Mises en garde

- Philips Respironics recommande exclusivement les procédures de nettoyage et de désinfection indiquées dans ce manuel. L'utilisation d'autres procédures de nettoyage et de désinfection non spécifiées par Philips Respironics ne garantit pas le maintien des performances et de la durabilité du produit.
- Suivez toutes les instructions du fabricant du produit de désinfection. Tout écart par rapport à ces instructions, aux instructions du fabricant ou toute utilisation d'un agent non répertorié dans ces instructions peut affecter les performances du produit. Lisez toutes les instructions applicables pour connaître les avertissements et mises en garde supplémentaires.

Remarque

Tout dommage causé par des méthodes de nettoyage et de désinfection à l'ozone non approuvées ou par d'autres méthodes de nettoyage et de désinfection non approuvées ne sera pas couvert par la garantie limitée Philips.

	Durée de vie utile	Nettoyage à domicile	Désinfection à domicile	Nettoyage en milieu hospitalier/ institutionnel	Désinfection en milieu hospitalier/ institutionnel
Extérieur de l'appareil	Remplacer l'appareil après 5 ans	Liquide vaisselle doux et eau potable Chaque semaine	N/A	Liquide vaisselle doux et eau potable Chaque semaine et après chaque patient	Lingettes DisCide® Ultra Chiffon imbibé d'eau de javel (6 % d'hypochlorite de sodium), dilution dans de l'eau potable au 1/9 Chaque semaine et après chaque patient
Extérieur de l'humidificateur	Remplacer l'humidificateur après 5 ans	Liquide vaisselle doux et eau potable Chaque semaine	N/A	Liquide vaisselle doux et eau potable Chaque semaine et après chaque patient	Lingettes DisCide Ultra Chiffon imbibé d'eau de javel (6 % d'hypochlorite de sodium), dilution dans de l'eau potable au 1/9 Chaque semaine et après chaque patient

Tuyau non chauffant	Jeter et remplacer après 6 mois	Liquide vaisselle doux et eau potable Chaque semaine	N/A	Liquide vaisselle doux et eau potable Chaque semaine et après chaque patient	N/A
Filtre anti-pollen bleu réutilisable	Jeter et remplacer après 6 mois	Rincez à l'eau potable une fois par semaine et remplacez tous les six mois Remarque : si des saletés sont visibles pendant l'inspection, rincez plus fréquemment	N/A	Rincez à l'eau potable une fois par semaine, et remplacez tous les six mois et après chaque patient Remarque : si des saletés sont visibles pendant l'inspection, rincez plus fréquemment	N/A
Filtre ultrafin	Jeter et remplacer après 30 jours	Remplacez tous les 30 jours	N/A	Remplacez tous les 30 jours et après chaque patient	N/A
Filtre antibactérien	Jeter et remplacer après 1 semaine	IMPORTANT : utilisez un filtre antibactérien en ligne en milieu clinique. Le filtre antibactérien doit être jeté chaque semaine et entre les patients.			

Remarque : pour plus d'informations sur l'entretien des accessoires, consultez le mode d'emploi fourni avec l'accessoire. Lisez toutes les instructions applicables pour connaître les avertissements et mises en garde supplémentaires.

5.2 Nettoyage à domicile et en milieu hospitalier/institutionnel : extérieur de l'appareil et de l'humidificateur

Avertissements

- Pour éviter toute décharge électrique, débranchez toujours l'appareil de toute prise murale et source d'alimentation. Retirez les câbles branchés sur l'appareil.
- N'immergez PAS l'appareil dans des liquides.

À domicile, pour une utilisation sur un seul patient, nettoyez la surface extérieure de l'appareil de thérapie et de l'humidificateur chaque semaine.

Pour une utilisation sur plusieurs patients à domicile ou en milieu hospitalier, nettoyez la surface extérieure de l'appareil de thérapie et de l'humidificateur chaque semaine et après chaque patient.

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation. Débranchez tous les accessoires et connecteurs.
2. Retirez le réservoir de l'humidificateur de l'appareil.
3. Retirez le filtre anti-pollen bleu réutilisable et le filtre ultrafin bleu clair jetable (le cas échéant). Reportez-vous à **À domicile et en milieu hospitalier : rinçage et remplacement des filtres** pour plus d'informations.

Avertissement

Si vous utilisez l'appareil sur plusieurs utilisateurs, jetez et remplacez le filtre antibactérien chaque fois que vous changez d'utilisateur.

4. Nettoyez la partie externe du boîtier pendant 1 minute à l'aide d'un linge non pelucheux imbibé (mais non dégoulinant) avec du liquide vaisselle (tel que Dawn® Ultra Dishwashing Liquid). Utilisez 1 cuillère à café (5 millilitres) de liquide vaisselle pour 3,8 litres d'eau potable.
5. Faites bien attention à tous les coins et creux des surfaces extérieures de l'appareil. Assurez-vous d'éliminer toutes les saletés visibles.
6. Essuyez à l'aide d'un chiffon non pelucheux imbibé (mais non dégoulinant) d'eau potable pendant une minute, en tournant fréquemment le chiffon, pour éliminer tous les résidus de détergent.
7. Vérifiez que l'appareil est bien propre. Si nécessaire, répétez la procédure de nettoyage jusqu'à ce que toutes les surfaces soient visiblement propres.
8. Inspectez l'appareil et toutes les pièces du circuit (filtre, circuit et masque) pour vérifier l'absence de dommages, tels que des fissures, des déchirures ou des pièces cassées. Remplacez tout composant endommagé.
9. Rebranchez tous les accessoires et connecteurs. Consultez la section 2 Configuration de l'appareil de ce manuel.

Attention

Laissez l'appareil sécher complètement avant de le rebrancher à une source d'alimentation.

5.3 Désinfection en milieu hospitalier/institutionnel : extérieur de l'appareil et de l'humidificateur

Désinfectez la surface extérieure de l'appareil chaque semaine ou plus souvent si nécessaire et entre les patients. Avant de désinfecter l'extérieur, s'assurer d'avoir nettoyé l'appareil comme indiqué dans la section précédente.

Remarques

- Veillez à débrancher le cordon d'alimentation de la prise murale. Avant de désinfecter l'appareil et l'humidificateur, retirez le filtre anti-pollen bleu réutilisable et le filtre ultrafin jetable (le cas échéant). Pour plus d'informations, reportez-vous à la section Rinçage et remplacement des filtres.
 - Assurez-vous que l'appareil et l'humidificateur sont complètement secs après le nettoyage avant de commencer le processus de désinfection.
 - Il convient de nettoyer l'appareil et l'humidificateur extérieur chaque semaine et après chaque patient, en respectant les étapes ci-dessous.
1. Nettoyez l'appareil et l'humidificateur comme indiqué dans la section **Nettoyage à domicile et en milieu hospitalier/institutionnel : extérieur de l'appareil et de l'humidificateur**.
 2. Utilisez l'un des produits suivants pour désinfecter toutes les surfaces extérieures de l'appareil et de l'humidificateur, notamment les portes d'accès au filtre et aux accessoires.

Lingettes DisCide Ultra - lingettes désinfectantes pré-humidifiées

- Tirez les lingettes à travers le couvercle du distributeur.
- Utilisez les lingettes pour bien mouiller les surfaces extérieures du boîtier.
- Maintenez mouillé pendant 1 minute.
- Essuyez à l'aide d'un chiffon non pelucheux imbibé (mais non dégoulinant) d'eau potable pendant une minute, en tournant fréquemment le chiffon, pour éliminer tous les résidus de détergent.

Eau de Javel (contenant 6 % d'hypochlorite de sodium), dilution dans de l'eau potable à raison de 1 partie pour 9.

- Utilisez un linge non pelucheux imbibé (mais non dégoulinant) d'eau de javel et essuyez soigneusement toutes les surfaces du boîtier.
 - Maintenez mouillé pendant 2 minutes.
 - Essuyez à l'aide d'un chiffon non pelucheux imbibé (mais non dégoulinant) d'eau potable pendant une minute, en tournant fréquemment le chiffon, pour éliminer tous les résidus de détergent.
3. Faites bien attention à tous les coins et creux des surfaces extérieures de l'appareil et de l'humidificateur.
 4. Ouvrez le couvercle de l'humidificateur et désinfectez la zone du loquet en utilisant l'un des désinfectants ci-dessus.
 5. Laissez l'appareil et l'humidificateur sécher totalement avant de les rebrancher.
 6. Après le nettoyage, inspectez l'appareil et l'humidificateur et tous les éléments du circuit pour vérifier qu'ils ne présentent pas de dommages après la désinfection. Si des pièces sont endommagées, contactez le service client Philips Respironics. Remplacez tout composant endommagé.

5.4 Nettoyage : tuyau flexible non chauffant

Nettoyez le tuyau flexible non chauffant avant la première utilisation, puis une fois par semaine. Jetez et remplacez le tuyau non chauffant au bout de six (6) mois. Si l'appareil et l'humidificateur sont utilisés par plusieurs personnes, jetez et remplacez le tuyau non chauffant entre les patients.

Attention

Le non-respect de ces instructions peut dégrader les performances du produit.

1. Débranchez le tuyau flexible de l'appareil.
2. Lavez délicatement le tuyau flexible de 15 ou 22 mm en l'immergeant complètement dans une solution d'eau potable et de liquide vaisselle (tel que Dawn Ultra Dishwashing Liquid). Utilisez 1 cuillère à café (5 ml) de liquide vaisselle pour 3,8 litres d'eau chaude pendant 3 minutes.
3. Au cours de l'immersion, faites faire des allers-retours lents au circuit pour détacher et éliminer les substances qui adhèrent sur le circuit et les connecteurs.

Remarque

Veillez à nettoyer toute la surface intérieure du tuyau en vous assurant que celui-ci est totalement immergé dans la solution détergente et en le nettoyant manuellement.

4. Rincez abondamment à l'eau potable pendant au moins 1 minute pour éliminer tous les résidus de savon des tuyaux et des connecteurs.
5. Laissez sécher complètement à l'air, à l'abri de la lumière directe du soleil.
6. Inspectez le tuyau pour vérifier qu'il n'est pas endommagé ou usé (craquelures, déchirures, ponctions, etc.). Jetez et remplacez si nécessaire.

Remarque

Pour plus d'informations sur le nettoyage du circuit chauffant, reportez-vous au manuel de l'humidificateur DreamStation.

5.5 À domicile et en milieu hospitalier : rinçage et remplacement des filtres

Filtre anti-pollen bleu réutilisable

Dans le cadre d'une utilisation domestique normale, rincez le filtre anti-pollen bleu réutilisable tous les mois. Remplacez-le par un neuf tous les six mois. Dans l'environnement hospitalier ou institutionnel, rincez le filtre anti-pollen bleu réutilisable toutes les semaines et remplacez-le par un neuf tous les six mois et après chaque patient.

Attention

Des filtres d'entrée bouchés peuvent entraîner des températures de fonctionnement élevées et nuire au bon fonctionnement de l'appareil. Examinez régulièrement les filtres d'entrée pour vous assurer qu'ils sont intacts et exempts de tous débris.

Suivez les étapes suivantes pour rincer le filtre anti-pollen bleu réutilisable :

1. Éteignez l'appareil et débranchez-le de la source d'alimentation.
2. Retirez le réservoir de l'humidificateur pour accéder à la zone du filtre, puis retirez le filtre de l'appareil. Reportez-vous à la section « Installation et remplacement des filtres à air », plus haut dans ce manuel. Examinez les filtres pour vérifier leur intégrité et leur propreté.
3. Pour rincer le filtre anti-pollen bleu réutilisable, commencez par détacher le filtre bleu clair ultrafin, le cas échéant, et mettez-le de côté ou jetez-le selon le cas.
4. Pour rincer le filtre, retournez-le, puis faites couler de l'eau potable sur le porte-filtre blanc pour retirer tous les débris. Secouez délicatement le filtre pour retirer le plus d'eau possible.
5. Laissez le filtre sécher complètement à l'air avant de le remettre en place.
6. Si le filtre anti-pollen bleu réutilisable est déchiré ou endommagé, remplacez-le.

Remarque

Remplacez-le uniquement par un filtre fourni par Philips Respironics.

7. Remplacez le filtre bleu clair ultrafin s'il est souillé ou déchiré.
8. Remettez les filtres en place. Reportez-vous à la section Installation et remplacement des filtres à air de ce manuel.

Attention

N'installez jamais un filtre humide dans l'appareil. Laissez sécher le filtre suffisamment longtemps.

Filtre bleu clair ultrafin

Pour une utilisation à domicile, le filtre bleu clair ultrafin est jetable. Remplacez-le par un neuf tous les 30 jours ou plus tôt s'il semble sale. NE nettoyez PAS le filtre ultrafin. Dans l'environnement hospitalier ou institutionnel, le filtre ultrafin doit être remplacé par un neuf tous les 30 jours ou plus tôt et doit être remplacé entre deux patients.

5.6 Entretien

L'appareil ne requiert pas de révision périodique ni de maintenance préventive autre que l'inspection régulière pour détecter d'éventuels dommages ou signes d'usure, et le nettoyage de l'appareil.

Avertissement

Si vous constatez des changements inexplicables au niveau des performances de l'appareil, si l'appareil émet des bruits inhabituels ou forts, tombe ou est mal manipulé, si de l'eau s'infiltre dans le boîtier ou si le boîtier est cassé, débranchez le cordon d'alimentation et cessez d'utiliser l'appareil. Contactez votre prestataire de santé à domicile.

6. Caractéristiques techniques, mise au rebut et CEM

6.1 Caractéristiques techniques

6.1.1 Conditions ambiantes

Température de fonctionnement	5 – 35 °C
Température de stockage	-20 – 60 °C
Humidité relative (fonctionnement et stockage)	15 – 95 % sans condensation
Pression atmosphérique	101 – 77 kPa (0 – 2 286 m)

6.1.2 Caractéristiques physiques

Dimensions	15,7 x 19,3 x 8,4 cm (L x l x H)
Poids (appareil avec alimentation)	Environ 1,28 kg

6.1.3 Durée de vie

La durée de vie prévue de l'appareil de thérapie DreamStation et du module de liaison est de 5 ans.

6.1.4 Conformité

Cet appareil est conçu pour être conforme aux normes suivantes :

- CEI 60601-1 Règles générales et performances essentielles des dispositifs électromédicaux
- EN 60601-1-2 Compatibilité électromagnétique
- CEI 60601-1-8 : Équipement électromédical – Partie 1-8 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles – Norme collatérale : Exigences générales, essais et guides pour les systèmes d'alarme des appareils et des systèmes électromédicaux
- CEI 60601-1-11 : Équipement électromédical – Partie 1-11 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles – Norme collatérale : Exigences pour les appareils électromédicaux et les systèmes électromédicaux utilisés dans l'environnement des soins à domicile
- ISO 80601-2-74 Appareils électromédicaux, Partie 2-74 : Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des équipements d'humidification respiratoire
- ISO 80601-2-79 Appareils électromédicaux, Partie 2-79 : Exigences particulières pour la sécurité de base et les performances essentielles des équipements d'assistance ventilatoire en cas de trouble ventilatoire
- RTCA/DO-160 section 21, catégorie M ; Émission d'énergie de radiofréquence

Le marquage CE0123 indique la conformité avec la Directive européenne suivante :

- 93/42/CEE Directive relative aux dispositifs médicaux, telle qu'amendée par la Directive du Conseil 2007/47/CE

Cet appareil est également conçu et testé selon : 2011/65/UE Restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses (RoHS) dans les équipements électriques et électroniques (EEE)

6.1.5 Classification selon la norme CEI 60601-1

Type de protection contre les décharges électriques	Équipement de classe II
Degré de protection contre les décharges électriques	Pièce appliquée de type BF
Degré de protection contre la pénétration d'eau	Appareil : Protection contre les gouttes, IP22 Module de liaison : Protection contre les gouttes, IP22 Alimentation de 80 W : Protection contre les gouttes, IP22
Mode de fonctionnement	Continu

6.1.6 Caractéristiques électriques

Consommation électrique en courant alternatif (avec une alimentation de 80 W) : Le bloc d'alimentation est intégré à l'appareil électromédical.	100 – 240 V CA, 50/60 Hz, 2,0 – 1,0 A
Consommation électrique CC	12 V CC, 6,67 A
Fusibles	Les fusibles installés ne sont pas remplaçables par l'utilisateur.

6.1.7 Spécifications radio

Plage de fréquence de fonctionnement	2 402 – 2 480 MHz
Puissance de sortie maximale	<10 dBm
Modulation	GFSK, P/4 DQPSK, 8DQPSK

6.1.8 Filtres des orifices d'entrée

Filtre anti-pollen	100 % polyester Efficacité de 88 % à une taille de 7 – 10 microns
Filtre ultrafin	Mélange de fibres synthétiques Efficacité de 95 % à une taille de 0,5 – 0,7 micron

6.1.9 Son

Plage de niveau sonore de l'alarme : 45 dB(A) – 85 dB(A)

6.1.10 Valeurs d'émission sonore à deux chiffres déclarées (conformément à ISO 4871)

Niveau de pression acoustique d'émission pondéré A	Appareil : 26 dB(A) avec une incertitude de 2 dB. Appareil avec humidificateur : 28 dB(A) avec une incertitude de 2 dB.
Niveau de puissance acoustique d'émission pondéré A	Appareil : 34 dB(A) avec une incertitude de 2 dB. Appareil avec humidificateur : 36 dB(A) avec une incertitude de 2 dB.

Remarque

Valeurs déterminées conformément au code d'essai acoustique fourni dans la norme ISO 80601-2-79:2018, en utilisant les normes de base ISO 3744 et ISO 4871.

6.1.11 Précision de réglage

Paramètre	Plage	Précision
IPAP	4 – 30 cm H ₂ O	± 2,5 cm H ₂ O*
EPAP	4 – 25 cm H ₂ O	± 2,5 cm H ₂ O*
CPAP	4 – 20 cm H ₂ O	± 2,5 cm H ₂ O*
Fréquence respiratoire	4 – 30 BPM	supérieure à ± 1 BPM ou ± 10 % du réglage
Temps inspiratoire	0,5 – 3 secondes	± (10 % du réglage + 0,1 seconde)

*Pression mesurée au port de connexion patient, avec ou sans l'humidificateur chauffant intégré (sans débit patient).

6.1.12 Plage de paramètres et incréments de la pression

Incréments de pression : 4,0 – 30,0 cm H₂O (par incréments de 0,5 cm H₂O)

6.1.13 Précision des paramètres affichés

Paramètre	Précision	Résolution	Plage
Taux de fuite estimé	± (5 + 15 % de la valeur) l/min	1 l/min	0 – 180 l/min
Volume courant expiré	± (25 + 15 % de la valeur) ml	1 ml	0 – 2 000 ml
Fréquence respiratoire	supérieure à ± 1 BPM ou ± 10 % de la valeur	1 BPM	0 – 60 BPM
Ventilation minute expirée	± (1 + 15 % de la valeur) l/min	1 l/min	0 – 99 l/min

6.1.14 Respiration spontanée en cas de panne électrique

Débit du patient (l/min)	Pression expiratoire (cm H ₂ O), circuit passif	Pression inspiratoire (cm H ₂ O), circuit passif
30	<1,8	<2,1
60	<4,9	<5,5

6.1.15 Tuyau *

Tuyau	Résistance du tuyau (RI/RE)	Conformité du tuyau (@ 60 hPa)
Tuyau de performance 15 mm (PR15)	@15 l/min : 0,006 hPa/l/min (cm H ₂ O/l/min) @30 l/min : 0,01 hPa/l/min (cm H ₂ O/l/min)	0,52 ml/hPa (ml/cm H ₂ O)
Tuyau de performance 22 mm	@15 l/min : 0,006 hPa/l/min (cm H ₂ O/l/min) @30 l/min : 0,01 hPa/l/min (cm H ₂ O/l/min)	0,73 ml/hPa (ml/cm H ₂ O)

*Consultez le manuel d'utilisation de l'humidificateur chauffant DreamStation pour les caractéristiques techniques du tuyau chauffant.

6.2 Mise au rebut

Éliminez cet appareil conformément à la réglementation locale en vigueur en matière de collecte et de recyclage. Pour plus d'informations, consultez le site www.philips.com/recycling.

6.3 Informations CEM

Votre appareil a été conçu pour satisfaire aux exigences des normes CEM tout au long de sa durée de vie, sans maintenance supplémentaire. Il est toujours possible que votre appareil de thérapie DreamStation soit placé dans un environnement contenant d'autres appareils qui gèrent différemment la CEM. Si vous pensez que votre appareil est affecté lorsque vous le rapprochez d'un autre dispositif, éloignez simplement les appareils pour corriger le problème.

Précision de pression et de débit

Si vous pensez que la précision de pression et/ou de débit est affectée par des interférences CEM, coupez l'alimentation et déplacez l'appareil à un autre endroit. Si les performances restent affectées, cessez d'utiliser l'appareil et contactez votre prestataire de santé à domicile.

Précision de SpO₂ et de fréquence du pouls

L'appareil de thérapie DreamStation est conçu pour capturer les données d'oxymétrie de SpO₂ et de fréquence du pouls à la précision décrite dans le mode d'emploi du fabricant du capteur. Lorsque 4 heures de données d'oxymétrie ont été capturées, l'appareil en informe l'utilisateur en affichant l'icône « Oxymétrie : Étude réussie. » Si vous pensez que votre appareil est affecté par des interférences CEM, coupez l'alimentation et déplacez-le à un autre endroit. Si les performances restent affectées, cessez d'utiliser l'appareil et contactez votre prestataire de santé à domicile.

Avertissements

- Évitez d'utiliser cet équipement à côté d'un autre équipement ou empilé sur celui-ci, au risque d'altérer son bon fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, il faut observer cet appareil et l'autre appareil pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.
- Pour bénéficier d'un traitement efficace et sans danger, utilisez uniquement des accessoires Philips Respironics. L'utilisation d'accessoires, de transducteurs et de câbles autres que ceux spécifiés par Philips Respironics peut entraîner une augmentation des émissions ou une réduction de l'immunité de cet appareil.
- Les équipements de communication RF portables et mobiles peuvent affecter les appareils électromédicaux. Consultez la section sur la CEM de ce manuel pour connaître les distances à respecter entre les générateurs de RF et le ventilateur afin d'éviter les interférences.
- N'utilisez pas cet appareil à proximité de matériel chirurgical haute fréquence ou dans une pièce équipée d'un blindage pour radiofréquences abritant un système médical d'imagerie par résonance magnétique où l'intensité des perturbations électromagnétiques est élevée.

Recommandations et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques –

Cet appareil est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique ci-dessous. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

TEST D'ÉMISSIONS	CONFORMITÉ	ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE – DIRECTIVES
Émissions RF par rayonnement CISPR 11	Groupe 1 Classe B	Cet appareil utilise l'énergie RF pour son fonctionnement interne uniquement. Ses émissions RF sont donc très faibles et peu susceptibles de produire une interférence dans l'équipement électronique à proximité.
Émissions RF par conduction CISPR 11	Groupe 1 Classe B	Cet appareil est adapté à une utilisation dans tous les établissements, y compris les habitations et les locaux directement reliés au réseau électrique public basse tension.
Émissions de courant harmonique CEI 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/ scintillement CEI 61000-3-3	Conforme	
Émission d'énergie de radiofréquence RTCA/DO-160 Section 21	Catégorie M	

Recommandations et déclaration du fabricant – Immu-nité électromagnétique –

Cet appareil est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique ci-dessous. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

TEST D'ÉMISSIONS	NIVEAU DE TEST CEI 60601	NIVEAU DE CONFORMITÉ	ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNETIQUE – DIRECTIVES
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	± 8 kV au contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV et ± 15 kV à l'air	± 8 kV au contact ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV et ± 15 kV à l'air	Les sols doivent être en bois, en béton ou en dalles de céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 35 %.
Courants transitoires rapides/pointes de tension CEI 61000-4-4	± 2 kV pour les lignes d'alimentation, fréquence de répétition de 100 kHz	± 2 kV pour les lignes d'alimentation, fréquence de répétition de 100 kHz	La qualité du courant du secteur doit être celle d'un environnement résidentiel ou hospitalier type.
	± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie, fréquence de répétition de 100 kHz	± 1 kV pour les lignes d'entrée/sortie, fréquence de répétition de 100 kHz	
Ondes de choc CEI 61000-4-5	± 1 kV en mode différentiel	± 1 kV en mode différentiel	La qualité du courant du secteur doit être celle d'un environnement résidentiel ou hospitalier type.
	± 2 kV en mode commun	± 2 kV en mode commun	
Chutes de tension, courtes interruptions et fluctuations de courant sur les lignes d'entrée d'alimentation électrique CEI 61000-4-11	< 5 % U_T (> 95 % de baisse en U_T) pour 0,5 cycle par in-créments de 45 degrés	< 5 % U_T (> 95 % de baisse en U_T) pour 0,5 cycle par in-créments de 45 degrés	La qualité du courant du secteur doit être celle d'un environnement résidentiel ou hospitalier type. Si un fonctionnement continu de l'appareil est requis en cas d'interruption de l'alimentation secteur, il est recommandé d'utiliser un onduleur ou une batterie.
	< 5 % U_T (> 95 % de baisse en U_T) pour 1 cycle	< 5 % U_T (> 95 % de baisse en U_T) pour 1 cycle	
	70 % U_T (30 % de baisse en U_T) pendant 0,5 seconde	70 % U_T (30 % de baisse en U_T) pendant 0,5 seconde	
	< 5 % U_T (> 95 % de baisse en U_T) pendant 5 secondes	< 5 % U_T (> 95 % de baisse en U_T) pendant 5 secondes	
Champ magnétique à la fréquence du réseau (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent se situer aux niveaux caractéristiques d'un emplacement type dans un environnement hospitalier ou résidentiel habituel.
Immunité aux lecteurs RFID AIM 7351731	Fréquences des lecteurs RFID telles que spécifiées dans l'AIM 7351731 :	Fréquences des lecteurs RFID telles que spécifiées dans l'AIM 7351731 :	Les champs magnétiques doivent se situer aux niveaux caractéristiques d'un emplacement type dans un environnement hospitalier ou résidentiel habituel.
	134,2 kHz à 65 A/m	134,2 kHz à 65 A/m	
	13,56 MHz à 12 A/m	13,56 MHz à 12 A/m	

REMARQUE : U_T correspond à la tension secteur CA avant application du niveau d'essai.

Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique –

Cet appareil est prévu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique ci-dessous. Il incombe à l'utilisateur de s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

TEST D'ÉMISSIONS	NIVEAU DE TEST CEI 60601	NIVEAU DE CONFORMITÉ	ENVIRONNEMENT ELECTROMAGNETIQUE – DIRECTIVES
RF conduites CEI 61000-4-6	3 V eff. 150 kHz à 80 MHz 6 V eff. Bandes de fréquences radio amateur et ISM entre 150 kHz et 80 MHz	3 V eff. 150 kHz à 80 MHz 6 V eff. Bandes de fréquences radio amateur et ISM entre 150 kHz et 80 MHz	Les équipements portables et mobiles de communication RF doivent être utilisés, par rapport à toute partie de l'appareil, y compris les câbles, à la distance de séparation recommandée de 30 cm. Des interférences peuvent se produire à proximité des appareils marqués du symbole suivant :
RF rayonnées CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz Fréquences de télécommunication, comme stipulées dans la clause 8.10 de la norme CEI 60601-1-2:2014 : 450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 et 2450 MHz à 28 V/m 385 MHz à 27 V/m 710, 745, 780, 5240, 5500 et 5785 MHz à 9 V/m	10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz Fréquences de télécommunication, comme stipulées dans la clause 8.10 de la norme CEI 60601-1-2:2014 : 450, 810, 870, 930, 1720, 1845, 1970 et 2450 MHz à 28 V/m 385 MHz à 27 V/m 710, 745, 780, 5240, 5500 et 5785 MHz à 9 V/m	
Immunité aux lecteurs RFID AIM 7351731	Fréquences des lecteurs RFID telles que spécifiées dans l'AIM 7351731 : 433 MHz à 3 V/m 860 MHz à 960 MHz à 54 V/m 2450 MHz à 54 V/m	Fréquences des lecteurs RFID telles que spécifiées dans l'AIM 7351731 : 433 MHz à 3 V/m 860 MHz à 960 MHz à 54 V/m 2450 MHz à 54 V/m	

Garantie limitée

Respironics, Inc., une société Philips (« Philips Respironics »), fournit cette garantie limitée non transférable pour le DreamStation BiPAP autoSV (« Produit ») au client qui a acheté à l'origine le Produit directement auprès de Philips Respironics.

Ce que couvre cette garantie : Philips Respironics garantit que chaque nouveau Produit est exempt de défauts matériels et de fabrication, et que son fonctionnement est conforme aux spécifications du Produit en cas d'utilisation et de maintenance normales et appropriées, conformément aux instructions applicables, en tenant compte des exclusions ci-dessous.

Durée de cette garantie : Deux (2) ans à compter de la date d'expédition à l'acheteur ou de la date d'installation par l'acheteur pour l'utilisateur final, selon la durée la plus longue, sauf :

La période de garantie pour les accessoires, les pièces de rechange et les consommables, y compris, mais sans s'y limiter, les tuyaux, les filtres, la sacoche de transport et le cordon d'alimentation, est de 90 jours à compter de la date d'expédition à l'acheteur d'origine.

Ce que cette garantie ne couvre pas : cette garantie ne s'applique à aucun logiciel inclus avec le Produit, car la garantie du logiciel est incluse dans la licence logicielle. Cette garantie ne couvre pas les dommages ou les blessures, que ce soit au Produit, à la propriété personnelle ou aux personnes, dus à un accident, une mauvaise utilisation, un usage abusif, une catastrophe naturelle, l'infiltration d'eau, des méthodes de nettoyage et de désinfection à l'ozone non approuvées, ou autres méthodes de nettoyage et de désinfection non approuvées, des réparations ou modifications effectuées par tout autre que Philips Respironics ou son service après-vente agréé, l'utilisation non conforme aux conditions du manuel de l'opérateur et aux instructions, le manque de soin raisonnable, l'interruption d'un réseau (par ex., 2G, 3G, etc.) par un fournisseur (par ex., ATT, Verizon, etc.) ou d'autres défaillances sans lien avec la fabrication ou les matériaux. Cette garantie n'est pas transférable. Si Philips Respironics constate qu'un Produit retourné pour réparation ou que le problème signalé n'est pas couvert au titre de cette garantie limitée, Philips Respironics peut facturer des frais d'évaluation et de réexpédition.

Ce que fera Philips Respironics : Si un Produit n'est pas conforme aux garanties susmentionnées au cours de la période de garantie applicable, Philips Respironics réparera ou remplacera le Produit ou remboursera le prix d'achat d'origine, à la discrétion de Philips Respironics. Philips Respironics peut utiliser des ensembles, composants et pièces neufs ou remanufacturés pour les réparations, et des appareils neufs ou remis à neuf recertifiés pour le remplacement. Le reste de la période de garantie d'origine s'appliquera à tout Produit ou composant d'un Produit réparé ou remplacé dans le cadre de cette garantie.

Exclusion de garantie ; limitation de responsabilité : SAUF DANS LA MESURE STIPULÉE DANS CETTE GARANTIE LIMITÉE, PHILIPS RESPIRONICS N'OFFRE AUCUNE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE, LÉGALE OU AUTRE, EN CE QUI CONCERNE LE PRODUIT, SA QUALITÉ OU SES PERFORMANCES. PHILIPS RESPIRONICS EXCLUT SPÉCIFIQUEMENT LA GARANTIE IMPLICITE DE QUALITÉ MARCHANDE ET LA GARANTIE IMPLICITE D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. EN AUCUN CAS, LA RESPONSABILITÉ MAXIMALE DE PHILIPS RESPIRONICS AU TITRE DE CES GARANTIES N'EXCÉDERA LE PRIX D'ACHAT D'ORIGINE ET PHILIPS RESPIRONICS N'EST PAS RESPONSABLE DE TOUTE PERTE ÉCONOMIQUE, PERTE DE PROFITS, FRAIS EXCESSIFS, OU DOMMAGES SPÉCIAUX, SECONDAIRES OU CONSÉCUTIFS. La réparation, le remplacement ou le remboursement du prix d'achat par Philips Respironics est le seul et unique recours de l'acheteur d'origine au titre de cette garantie.

La présente garantie vous confère certains droits légaux spécifiques auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui peuvent différer selon les pays. Certains pays n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accidentels ou consécutifs. Il est donc possible que les exclusions et limitations susmentionnées ne s'appliquent pas dans votre cas.

Comment obtenir une assistance au titre de la garantie : Les patients sont priés de contacter leur revendeur Philips Respironics local autorisé et les revendeurs de contacter Respironics, Inc. à :

1001 Murry Ridge Lane

Murrysville, Pennsylvania 15668-8550, États-Unis

+1-724-387-4000

